

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 259

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 52

2 ta' Ottubru 2009

Werrej

I Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 917/2009 tal-1 ta' Ottubru 2009 li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u haxix	1
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 918/2009 tal-1 ta' Ottubru 2009 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 877/2009 għas-sena tas-suq 2009/2010	3
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 919/2009 tal-1 ta' Ottubru 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 915/2009 li jiffissa d-dazji ta' l-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali mill-1 ta' Ottubru 2009	5

DIRETTIVI

★ Direttiva 2009/100/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' liċenzji ta' navigabbiltà għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni ⁽¹⁾	8
★ Direttiva 2009/109/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 77/91/KEE, 78/855/KEE u 82/891/KEE, u d-Direttiva 2005/56/KE fir-rigward tar-rekwiżiti ta' rappurtar u dokumentazzjoni fil-każ tal-għaqda u d-diviżjoni ta' kumpaniji	14

1

(1) Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

Werrej (ikompli)

II *Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja*

DEĊIŻONIJIET

II-Kummissjoni

2009/730/KE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-2 ta' Lulju 2008 dwar l-ghajjnuna mill-istat C 11/2007 li l-Italja tat lill-kumpanija Ottana Energia S.r.l. (notifikata bid-dokument numru C(2008) 3117) ⁽¹⁾..... 22**



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 917/2009

tal-1 ta' Ottubru 2009

li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u
ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispozizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Dicembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Ottubru 2009.

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-2 ta' Ottubru 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	MK	29,8
	ZZ	29,8
0707 00 05	TR	114,4
	ZZ	114,4
0709 90 70	TR	110,2
	ZZ	110,2
0805 50 10	AR	96,7
	CL	103,4
	TR	77,4
	UY	88,0
	ZA	75,0
	ZZ	88,1
0806 10 10	BR	195,6
	EG	159,5
	TR	92,9
	US	152,0
	ZZ	150,0
0808 10 80	CL	85,7
	NZ	67,1
	US	83,8
	ZA	74,1
	ZZ	77,7
0808 20 50	AR	82,8
	CN	62,5
	TR	99,5
	ZA	74,6
	ZZ	79,9

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 918/2009**tal-1 ta' Ottubru 2009****li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 877/2009 għas-sena tas-suq 2009/2010**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Gunju 2006 dwar regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-iskambji mal-pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni sentenza tiegħu,

Billi:

- (1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti ġuleppijiet

għas-sena tas-suq 2009/2010 ġew stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 877/2009 ⁽³⁾.

- (2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha fidejha llum twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skont ir-regoli ddettaljati pprovduti fir-Regolament (KE) Nru 951/2006,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 877/2009 għas-sena tas-suq 2009/2010, huma b'dan mmodifikati skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-2 ta' Ottubru 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Ottubru 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.

⁽³⁾ ĠU L 253, 25.9.2009, p. 3.

ANNEX

L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti bil-kodiċi NM 1702 90 95, applikabbli mit-2 ta' Ottubru 2009

(EUR)

Kodiċi NM	Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat
1701 11 10 ⁽¹⁾	39,12	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	39,12	3,17
1701 12 10 ⁽¹⁾	39,12	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	39,12	2,87
1701 91 00 ⁽²⁾	42,17	4,82
1701 99 10 ⁽²⁾	42,17	1,69
1701 99 90 ⁽²⁾	42,17	1,69
1702 90 95 ⁽³⁾	0,42	0,27

⁽¹⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt III, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

⁽²⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt II, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

⁽³⁾ Stabbilit bhala 1 % tal-kontenut f'sukrozzju.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 919/2009**tal-1 ta' Ottubru 2009****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 915/2009 li jiffissa d-dazji ta' l-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali mill-1 ta' Ottubru 2009**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1249/96 tat-28 ta' Ġunju 1996 dwar regoli ta' applikazzjoni (dazju ta' importazzjoni fis-settur taċ-ċereali) għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1766/92 ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Id-dazji ta' l-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali li huma applikabbli mill-1 ta' Ottubru 2009 ġew iffissati bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 915/2009 ⁽³⁾.

- (2) Ġaladarba l-medja kkalkulata tad-dazji ta' l-importazzjoni varjat b'EUR 5/t mid-dazju ffissat, jeħtieġ li jsir aġġustament korrispondenti tad-dazji ta' l-importazzjoni ffissati bir-Regolament (KE) Nru 915/2009.

- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 915/2009 għandu jiġi emendat skond dan,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Annessi I u II għar-Regolament (KE) Nru 915/2009 huma mibdula bit-test li jidher fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mit-2 ta' Ottubru 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Ottubru 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 161, 29.6.1996, p. 125.

⁽³⁾ ĠU L 258, 1.10.2009, p. 6.

ANNEX I

Dazji tal-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 applikabbli mit-2 ta' Ottubru 2009

Kodiċi NK	Isem tal-merkanziji	Dazju tal-importazzjoni ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	QAMH iebes ta' kwalità għolja	17,20
	ta' kwalità medja	27,20
	ta' kwalità baxxa	47,20
1001 90 91	QAMH għaż-żriġh	0,00
ex 1001 90 99	QAMH komuni ta' kwalità għolja, minbarra dak li hu taż-żriġh	0,00
1002 00 00	SEGALA	74,12
1005 10 90	QAMHIRRUM għaż-żriġh minbarra dak ibridu	32,00
1005 90 00	QAMHIRRUM minbarra dak taż-żriġh ⁽²⁾	32,00
1007 00 90	SORGU f'żerriegħa minbarra dik ibrida taż-żriġh	74,12

⁽¹⁾ Għall-prodotti li jaslul fil-Komunità mill-Oċean Atlantiku jew mill-Kanal ta' Suez (l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96) l-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis ta' dazju ta':

- EUR 3 kull tunnellata, jekk il-port fejn jsir il-hatt jinsab fil-baħar Mediterran, jew ta'
- EUR 2 kull tunnellata, jekk il-port fejn isir il-hatt jinsab fl-Irlanda, fir-Renju Unit, fid-Danimarka, fl-Estonja, fil-Latvja, fil-Litwanja, fil-Polonja, fil-Finlandja, fl-Iżvezja jew fuq il-kosta Atlantika tal-Peniżola Iberika.

⁽²⁾ L-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis fiss ta' EUR 24 kull tunnellata jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2(5) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96 huma sodisfatti.

ANNEX II

Fatturi għall-kalkolu tad-dazji fl-Anness I

30.9.2009

(1) Medji fuq il-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96:

(EUR/t)

	Qamh ⁽¹⁾	Qamhirrum	Qamh iebes kwalità għolja	Qamh iebes, kwalità medja ⁽²⁾	Qamh iebes kwalità baxxa ⁽³⁾	Xghir
Borża	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kwotazzjoni	137,25	88,56	—	—	—	—
Prezz FOB USA	—	—	115,58	105,58	85,58	58,97
Tariffa fuq il-Golf	—	18,38	—	—	—	—
Tariffa fuq l-Ghadajjar il-Kbar	10,11	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Tariffa pożittiva ta' EUR 14/t inkorporata [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].⁽²⁾ Tariffa negattiva ta' EUR 10/t [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].⁽³⁾ Tariffa negattiva ta' EUR 30/t [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].

(2) Medji fuq il-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96:

Merkanzija/Spejjeż Il-Golf tal-Messiku–Rotterdam 17,59 EUR/t

Merkanzija/Spejjeż L-Ghadajjar il-Kbar–Rotterdam: 24,24 EUR/t

DIRETTIVI

DIRETTIVA 2009/100/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Settembru 2009

dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' liċenzji ta' navigabbiltà għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni

(verżjoni kodifikata)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 71 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 76/135/KEE tal-20 ta' Jannar 1976, dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' liċenzji ta' navigabbiltà għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni ⁽³⁾, giet emendata ⁽⁴⁾ b'mod sostanzjali. Fl-interess taċ-ċarezza u tar-razzjonalità, l-imsemmija Direttiva għandha tiġi kodifikata.
- (2) Ir-rikonoxximent reċiproku ta' liċenzji ta' navigabbiltà għal bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni għandu jinkiseb bil-ħsieb li tiġi mtejjba s-sigurtà tan-navigazzjoni interna fil-Komunità.
- (3) Huwa neċessarju li jiġi stabbilit taht liema ċirkostanzi u fuq liema kondizzjonijiet l-Istati Membri jistgħu jitterrompu l-passaġġ ta' bastiment.

(4) Huwa mehtieġ li l-miżuri previsti f'din id-Direttiva japplikaw għal dawk il-bastimenti li m'humix koperti mid-Direttiva 2006/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 li tistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni ⁽⁵⁾.

(5) Din id-Direttiva għandha tkun bla ħsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness II, Parti B,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Din id-Direttiva għandha, skont l-Artikolu 21 tad-Direttiva 2006/87/KE tapplika għal bastimenti użati għat-trasport tal-merkanzija fuq il-kanali tal-ilma navigabbli interni, li jkollhom piż totali ta' 20 tunnellati metrika jew aktar:

- (a) b'tul ta' inqas minn 20 metru; jew
- (b) li l-prodott tat-tul (L) x wisa' (B) x fond (T) huwa ta' volum ta' inqas minn 100 m³.

Din id-Direttiva m'għandiex tippregudika d-dispożizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament dwar l-Ispezzjoni tal-Bastimenti fuq ir-Rhine u fil-Ftehim dwar it-trasport ta' oġġetti perikolużi fuq ir-Rhine (ADNR).

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom, sakemm ikun mehtieġ, jistabbilixxu kull proċedura neċessarja għall-ħruġ ta' liċenzji ta' navigabbiltà.

Madankollu, Stat Membru jista' jeżenta minn din id-Direttiva l-bastimenti li ma jhallux il-kanali tal-ilma navigabbli interni tat-territorju tiegħu.

⁽¹⁾ ĠU C 204, 9.8.2008, p. 47.

⁽²⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' Ġunju 2008 (għadha m'hijjex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċizzjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009.

⁽³⁾ ĠU L 21, 29.1.1976, p. 10.

⁽⁴⁾ Ara l-Anness II, Parti A.

⁽⁵⁾ ĠU L 389, 30.12.2006, p. 1.

2. Liċenzji ta' navigabbiltà għandhom jinharġu mill-Istat Membru li fih ikun irreġistrat il-bastiment jew ikollu l-port ta' stazzjon jew, fin-nuqqas ta' hekk, mill-Istat Membru li fih is-sid tal-bastiment jkollu d-domicilju. Kull Stat Membru jista' jitlob Stat Membru iehor biex johroġ liċenzji ta' navigabbiltà għall-bastimenti amministrati minn ċittadini ta' dan tal-ewwel. L-Istati Membri jistgħu jiddelegaw l-poteri tagħhom lil korpi approvati.

3. Liċenzji ta' navigabbiltà għandhom isiru f'wahda mill-lingwi uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea; għandhom jipprovdu mill-inqas l-informazzjoni u jużaw is-sistema ta' numerazzjoni speċifikata fl-Anness I.

Artikolu 3

1. Bla hsara għall-paragrafi 3 sa 6, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi għan-navigazzjoni fuq il-kanali tal-ilma ta' navigazzjoni nazzjonali tiegħu l-liċenzji ta' navigabbiltà mahruġin minn Stat Membru iehor skont l-Artikolu 2 fuq l-istess bażi daqs li kieku jkun hareġ dawk il-liċenzji huwa stess.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika biss jekk il-liċenzja kienet mahruġa jew kienet estiża l-aħħar mhux iżjed minn hames snin qabel u ma skadietx.

Ċertifikat mahruġ skont ir-Regolament dwar l-Ispezzjoni ta' Bastimenti fuq ir-Rhine għandu jkun aċċettat bhala evidenza, fis-sens tal-paragrafi 3 u 5, għad-dewmien kollu tiegħu.

3. L-Istati Membri jistgħu jehtieġu illi l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi stabbiliti fir-Regolament dwar l-Ispezzjoni ta' Bastimenti fuq ir-Rhine jkunu mharsa. Jistgħu jehtieġu ċ-ċertifikat imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2 bhala evidenza ta' dan.

4. L-Istati Membri jistgħu jehtieġu l-bastimenti li jgħorru oġġetti perikolużi kif imfisser fl-ADNR biex iharsu r-rekwiżiti stabbiliti f'dan il-Ftehim. Bhala evidenza ta' dan, jistgħu jehtieġu illi l-awtorizzazzjoni prevista għalhekk f'dan il-Ftehim tiġi prodotta.

5. Bastimenti li jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fir-Regolament dwar l-Ispezzjoni ta' Bastimenti fuq ir-Rhine għandhom jkunu ammessi fil-kanali tal-ilma navigabbli interni kollha fil-Komunità. Evidenza ta' konformità ma' dawn ir-rekwiżiti tista' tkun ipprovduta miċ-ċertifikat imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2.

Kondizzjonijiet speċjali għat-trasport ta' oġġetti perikolużi għandhom jkunu kkunsidrati mwettqa fil-kanali tal-ilma navigabbli tal-Komunità kollha jekk il-bastimenti jharsu r-rekwiżiti

tal-ADNR. L-evidenza rilevanti tista' tkun provduta bl-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 4.

6. L-Istati Membri jistgħu jehtieġu twettiq fil-kanali tal-ilma ta' navigazzjoni marittimi ta' kondizzjonijiet addizzjonali ekwivalenti għal dawk mehtieġa għall-bastimenti tagħhom stess. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar il-kanali tal-ilma ta' navigazzjoni marittimi tagħhom, liema listi għandhom ikunu mhejjija mill-Kummissjoni fuq il-bażi tal-informazzjoni pprovduta lilha mill-Istati Membri.

Artikolu 4

1. Kull Stat Membru jista' jirtira liċenzja ta' navigabbiltà li jkun hareġ.

2. Kull Stat Membru jista' jitterrompi l-passaġġ ta' bastiment, jew il-bastiment jinsab fl-ispezzjoni li jkun f'kondizzjoni li tikkostitwixxi ċarament perikolu lill-inhawi, sakemm id-difetti jiġu kkoreġuti. Dak l-Istat Membru jista' jagħmel hekk ukoll fejn il-bastiment jew it-tagħmir tiegħu jinstabu fl-ispezzjoni li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti stabbiliti fil-liċenzja ta' navigabbiltà jew fid-dokumenti l-oħrajn imsemmija fl-Artikolu 3 skont il-każ.

3. Stat Membru li jkun itterrompa l-passaġġ ta' bastiment, jew li jkun indika l-intenzjoni tiegħu li jagħmel hekk jekk id-difetti ma jiġux ikkoreġuti, għandu jinforma l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn il-liċenzja ta' navigabbiltà jew id-dokumenti l-oħrajn imsemmija fl-Artikolu 3 inharġu għal raġunijiet għad-deċiżjoni li jkun ha jew li mahsub li jiehu.

4. Id-deċiżjonijiet kollha biex jitterrompu l-passaġġ ta' bastiment mehuda skont il-miżuri adottati fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom inizzlu fid-dettal ir-raġunijiet li fuqhom huma bbażati. It-tali deċiżjoni għandha tiġi nnotifikata lill-parti konċernata, li għandha fl-istess hin tiġi infurmata dwar ir-rimedji disponibbli għaliha taht il-liġijiet fis-seħħ fl-Istati Membri u dwar il-limiti ta' żmien permessi għall-ksib ta' tali rimedji.

Artikolu 5

Id-Direttiva 76/135/KEE, kif emendata mid-Direttiva elenkata fl-Anness II, Parti A hi mhassra, bla hsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi elenkati fl-Anness II, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehem bhala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

Artikolu 6

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 7

Din id-Direttiva hi ndirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Strasburg, is-16 ta' Settembru 2009.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
J. BUZEK

Għall-Kunsill
Il-President
C. MALMSTRÖM

ANNEX I

INFORMAZZJONI MINIMA LI TIDHER FUQ IL-LIĊENZJI

(imsemmija fl-Artikolu 2(3))

L-informazzjoni hija maqsuma fi tliet kategoriji:

- | | |
|---------------------------------------|------------------------|
| I. obbligatorju: | I-ebda sinjal speċjali |
| II. meħtieġ jekk applikabbli: | (×) |
| III. bżonnjuż imma mhux obbligatorju: | (+) |
1. Isem tal-awtorità jew tal-korp approvat li joħroġ id-dokument
 2. (a) Titolu tad-dokument
 - (b) (+) Numru tad-dokument
 3. Stat ta' ħruġ
 4. Isem u domicilju tas-sid tal-bastiment
 5. Isem tal-bastiment
 6. (×) Post u numru ta' reġistrazzjoni
 7. (×) Port ta' stazzjon
 8. (+) Tip ta' kostruzzjoni
 9. (+) Utilizzazzjoni
 10. Karatteristiċi prinċipali
 - (a) tul ġenerali fmetri
 - (b) wisa' ġenerali fmetri
 - (c) fond taht il-linja tal-ilma ffundar(i) tal-baħar massimu fmetri
 11. (×) Piż(ijiet) totali f'tunnellati metriċi jew spostament(i) fmetri kubi ffundar(i) tal-baħar massimu
 12. (×) Indikazzjoni ta' marki ffundari tal-baħar
 13. (×) Numru massimu awtorizzat ta' passiġġieri
 14. (×) Poter totali ta' magni li jsuqu f'HP jew KW
 15. Minimu tas-soprastruttura(i) u l-linja tal-ilma f'centimetri

16. (a) Dikjarazzjoni: il-bastiment indikat hawn fuq huwa ċċertifikat li huwa tajjeb għan-navigazzjoni
- (b) (×) Bla ħsara lis-segwent i kondizzjonijiet
- (c) (×) Indikazzjoni tar-restrizzjoni tan-navigazzjoni
17. (a) Data ta' skadenza
- (b) Data ta' hruġ
18. Timbru u firma tal-awtorità jew tal-korp approvat li jōhroġ il-liċenzja

ANNEX II

PARTI A

Direttiva mħassra flimkien mal-emendi suċċessivi tagħha

(imsemmija fl-Artikolu 5)

- Direttiva tal-Kunsill 76/135/KEE (ĠU L 21 tad-29.1.1976, p. 10)
- Direttiva tal-Kunsill 78/1016/KEE (ĠU L 349 tat-13.12.1978, p. 31)

PARTI B

Lista tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali

(imsemmija fl-Artikolu 5)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni
76/135/KEE	fid-19 ta' Jannar 1977.
78/1016/KEE	—

ANNEX III

Tabella ta' korrelazzjoni

Direttiva 76/135/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 1, kliem tal-bidu u punt (a)	Artikolu 1, l-ewwel paragrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 1, punt (b)	—
—	Artikolu 1, l-ewwel paragrafu, punt (a) u (b)
Artikolu 1, l-aħħar sentenza	Artikolu 1, it-tieni paragrafu
Artikoli 2–4	Artikoli 2–4
Artikolu 5	—
Artikolu 6	—
Artikolu 7	—
—	Artikolu 5
—	Artikolu 6
Artikolu 8	Artikolu 7
Anness	Anness I
—	Anness II
—	Anness III

DIRETTIVA 2009/109/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Settembru 2009

li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 77/91/KEE, 78/855/KEE u 82/891/KEE, u d-Direttiva 2005/56/KE fir-rigward tar-rekwiżiti ta' rappurtar u dokumentazzjoni fil-każ tal-għaqda u d-diviżjoni ta' kumpaniji

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-punt (g) tal-Artikolu 44(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Il-Kunsill Ewropew, fil-laqgħa tiegħu tat-8 u d-9 ta' Marzu 2007, qabel li l-piżijiet amministrattivi fuq il-kumpaniji għandhom jitnaqqsu b'25 % sas-sena 2012 biex tittejjeb il-kompetittività tal-kumpaniji fil-Komunità.
- (2) Il-liġi tal-kumpaniji kienet identifikata bhala qasam li jimponi fuq il-kumpaniji hafna obbligi ta' informazzjoni, li xi whud minnhom jidhru skaduti jew eċċessivi. Għalhekk huwa xieraq li dawk l-obbligi ta' informazzjoni jiġu riveduti u, fejn xieraq, li l-piżijiet amministrattivi li qegħdin itaqqlu l-kumpaniji fil-Komunità jitnaqqsu għall-minimu meħtieġ biex ikunu mharsa l-interessi tal-persuni interessati l-oħra.
- (3) Il-kamp ta' applikazzjoni tat-Tieni Direttiva tal-Kunsill 77/91/KEE tat-13 ta' Diċembru 1976 dwar il-koordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni tal-interessi tal-membri u oħrajn, huma meħtieġa mill-Istati Membri ta' kumpaniji fis-sens tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 58 tat-Trattat, dwar il-formazzjoni ta' kumpaniji pubbliċi b'responsabbiltà limitata u ż-żamma u t-tibdil tal-kapital

tagħhom, bil-għan li jagħmlu dawn is-salvagwardji ekwivalenti ⁽³⁾, u tat-Tielet Direttiva tal-Kunsill 78/855/KEE tad-9 ta' Ottubru 1978 ibbażata fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar l-għaqda ta' kumpaniji b'responsabbiltà pubblika limitata ⁽⁴⁾, għandu jiġi adottat sabiex jirrifletti t-tibdiliet li saru fil-liġi dwar il-kumpaniji Finlandiża.

- (4) Il-websajts ta' kumpaniji jew websajts oħrajn, f'xi każijiet, joffru alternattiva oħra għall-pubblikazzjoni permezz tar-reġistri tal-kumpaniji. L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jindikaw lil dawk il-websajts l-oħra li l-kumpaniji jistgħu jużaw bla hlas għal tali publikazzjoni, bħal websajts ta' assoċjazzjonijiet kummerċjali jew kmamar tal-kummerċ jew il-baži elettronika ċentrali msemmija fl-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 68/151/KEE tad-9 ta' Marzu 1968 dwar il-kordinazzjoni tas-salvagwardji li, għall-protezzjoni tal-interessi ta' membri u oħrajn, huma meħtieġa mill-Istati Membri minn kumpaniji fis-sens tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 58 tat-Trattat, bil-għan li tagħmel dawn is-salvagwardji ekwivalenti f'kull parti tal-Komunità ⁽⁵⁾. Fejn ikun hemm il-possibbiltà li jintużaw il-websajts ta' kumpaniji jew websajts oħra għall-pubblikazzjoni tal-abbozz tat-termini tal-għaqda u/jew tad-diviżjonijiet ta' kumpaniji u ta' dokumenti oħra li jridu jkunu disponibbli għall-azzjonisti u l-kredituri fil-proċess, għandhom ikunu sodisfatti l-garanziji relatati mas-sigurtà tal-websajt u l-awtenticità tad-dokumenti.
- (5) Ir-rekwiżiti dwar l-iżvelar tal-abbozz ta' termini ta' għaqda f'għaqdiet transkonfinali skont id-Direttiva 2005/56/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar mergers transkonfinali ta' kumpaniji ta' responsabbiltà limitata ⁽⁶⁾ għandhom ikunu simili għal dawk applikabbli għal għaqdiet u diviżjonijiet domestiċi skont id-Direttiva 78/855/KEE u s-Sitt Direttiva tal-Kunsill 82/891/KEE tas-17 ta' Diċembru 1982 ibbażati fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat, rigward id-diviżjoni tal-kumpaniji pubbliċi b'responsabbiltà limitata ⁽⁷⁾.
- (6) L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jipprovdu li m'hemmx il-htieġa ta' konformità mar-rekwiżiti estensivi ta' rappurtar jew informazzjoni relatati mal-għaqda jew id-diviżjoni tal-kumpaniji, stabbiliti fil-Artikolu 9 u fil-punt (c) tal-Artikolu 11(1) tad-Direttiva 78/855/KEE u fl-Artikolu 7 u fil-punt (c) tal-Artikolu 9(1) tad-Direttiva 82/891/KEE, jekk l-azzjonisti kollha tal-kumpaniji involuti fl-għaqda jew fid-diviżjoni jaqblu li tali konformità tista' titwarrab.

⁽¹⁾ L-Opinjoni tal-25 ta' Frar 2009 (għadha ma gietx ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-22 ta' April 2009 (għadha ma gietx ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali) u d-Deciżjoni tal-Kunsill tas-27 ta' Lulju 2009.

⁽³⁾ ĠU L 26, 31.1.1977, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 295, 20.10.1978, p. 36.

⁽⁵⁾ ĠU L 65, 25.11.2005, p. 8.

⁽⁶⁾ ĠU L 310, 25.11.2005, p. 1.

⁽⁷⁾ ĠU L 378, 31.12.1982, p. 47.

- (7) Kwalunkwe modifika tad-Direttivi 78/855/KEE u 82/891/KEE li tippermetti dan it-tip ta' ftehim mill-azzjonisti għandha tkun minghajr preġudizzju għas-sistemi tal-protezzjoni tal-interessi tal-kredituri tal-kumpaniji involuti u tar-regoli mmirati li jiżguraw il-forniment tal-informazzjoni neċessarja lill-impjegati ta' dawk il-kumpaniji u lill-awtoritajiet pubbliċi, bħall-awtoritajiet tat-taxxa, li jkunu qed jikkontrollaw l-għaqda jew id-diviżjoni skont il-liġi Komunitarja eżistenti.
- (8) Mhux neċessarju li jiġi impost ir-reqwiżit li tithejja dikjarazzjoni ta' kontabbiltà fejn emmittent li t-titoli tiegħu huma ammessi għall-kummerċ f'suq regolat jipubblika rapporti finanzjarji ta' kull sitt xhur, skont id-Direttiva 2004/109/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 2004 dwar l-armonizzazzjoni tar-reqwiżiti ta' trasparenza f'dak li għandu x'jaqsam ma' informazzjoni dwar emmittenti li t-titoli tagħhom huma ammessi għall-kummerċ f'suq regolat ⁽¹⁾.
- (9) Hafna drabi ma jkunx hemm meħtieġ rapport ta' espert indipendenti kif previst fid-Direttiva 77/91/KEE fejn rapport ta' espert indipendenti li jkun ihares l-interessi tal-azzjonisti jew tal-kredituri jkollu jithejja ukoll fil-kuntest tal-għaqda jew tad-diviżjoni. Għalhekk l-Istati Membri għandu jkollhom il-possibbiltà f'tali każijiet li jeżentaw kumpaniji mir-reqwiżit ta' rappurtar taht id-Direttiva 77/91/KEE jew li jipprovdu li dawn iż-żewġ rapporti jistgħu jithejjew mill-istess espert.
- (10) L-għaqdiet bejn kumpaniji prinċipali u s-sussidjarji tagħhom għandhom impatt ekonomiku iżgħar fuq l-azzjonisti u l-kredituri meta l-investiment tal-kumpanija prinċipali fis-sussidjarja jkun ta' 90 % jew aktar mill-ishma u titoli oħra li jagħtu d-dritt għall-vot. L-istess japplika għal ċerti diviżjonijiet, b'mod partikolari meta kumpaniji jinqasmu f'kumpaniji godda li huma l-proprjetà tal-azzjonisti bl-istess proporzjon tad-drittijiet li dawn l-azzjonisti kellihom fil-kumpanija li tkun tiġi diviża. F'dawk il-każijiet, ir-reqwiżiti ta' rappurtar stabbiliti fid-Direttivi 78/855/KEE u 82/891/KEE għandhom għalhekk jiġu mnaqqsa.
- (11) Ladarba l-ghan ta' din id-Direttiva, jiġifieri t-tnaqqis tal-piżijiet amministrattivi relatati b'mod partikolari mal-obbligi ta' pubblikazzjoni u dokumentazzjoni ta' kumpaniji pubbliċi b'responsabbiltà limitata fil-Komunità, ma jistax jintlaħaq b'mod sodisfaċjenti mill-Istati Membri u jista', għalhekk, minhabba fl-iskala u l-effetti tiegħu, jintlaħaq ahjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħaq dak l-ghan.
- (12) Għalhekk id-Direttivi 77/91/KEE, 78/855/KEE, 82/891/KEE u 2005/56/KEE għandhom jiġu emendati kif meħtieġ.
- (13) Skont il-paragrafu 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar tfassil ahjar tal-liġijiet ⁽²⁾, l-Istati Membri huma mhegġa jfasslu, għalihom stess u fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom stess li, safejn ikun possibbli, juru l-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' trasposizzjoni, u biex jagħmluhom pubbliċi,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Emendi għad-Direttiva Nru 77/91/KEE

Id-Direttiva 77/91/KEE hija b'dan emendata kif ġej:

- (1) fl-Artikolu 1(1), l-erbatax-il inċiż huwa mibdul b'dan li ġej:

“— fil-Finlandja: *julkinen osakeyhtiö/publikt aktiebolag*”;

- (2) fl-Artikolu 10, il-paragrafu li ġej huwa miżjud:

“5. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma japplikawx dan l-Artikolu fil-każ li tiffassal kumpanija ġdida permezz ta' għaqda jew diviżjoni meta rapport ta' espert indipendenti huwa mfassal dwar l-abbozz tat-termini tal-għaqda jew tad-diviżjoni.

Fejn l-Istati Membri jiddeċiedu li japplikaw dan l-Artikolu fil-każijiet imsemmijin fl-ewwel subparagrafu, huma jistgħu jipprovdu li r-rapport taht dan l-Artikolu u r-rapport tal-espert indipendenti dwar l-abbozz tat-termini tal-għaqda jew tad-diviżjoni jista' jiffassal mill-istess espert jew esperti.”;

- (3) l-Artikolu 27(3) huwa mibdul b'dan li ġej:

“3. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma japplikawx il-paragrafu 2 fil-każ ta' zieda fil-kapital sottoskritt magħmul sabiex tagħti effett lil xi għaqda, diviżjoni jew offerta pubblika għax-xiri jew l-iskambju ta' ishma u biex jithallsu l-azzjonisti tal-kumpanija li qieghda tiġi assorbita jew diviża jew li hija s-sugġett tal-offerta pubblika għax-xiri jew l-iskambju ta' ishma.

⁽¹⁾ ĠU L 390, 31.12.2004, p. 38.

⁽²⁾ ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

Fil-każ ta' ghaqda jew diviżjoni, madankollu, l-Istati Membri għandhom japplikaw l-ewwel paragrafu biss fejn ikun thejja rapport ta' espert indipendenti dwar l-abbozz tat-termini tal-ghaqda jew tad-diviżjoni.

Fejn l-Istati Membri jiddeciedu li japplikaw il-paragrafu 2 fil-każ ta' ghaqda jew diviżjoni, huma jistgħu jipprovdu li r-rapport taht dan l-Artikolu u r-rapport tal-espert indipendenti dwar l-abbozz tat-termini tal-ghaqda jew tad-diviżjoni, jithejjew mill-istess espert jew esperti.”.

Artikolu 2

Emendi għad-Direttiva Nru 78/855/KEE

Id-Direttiva 78/855/KEE hija b'dan emendata kif ġej:

(1) fl-Artikolu 1(1), l-erbatax-il inciz huwa mibdul b'dan li ġej:

“— Finlandja: julkinen osakeyhtiö/publikt aktiebolag”;

(2) fl-Artikolu 6, il-paragrafi li ġejjin huma miżjuda:

“Kwalunkwe waħda mill-kumpaniji li qed jinghaqdu għandha tkun eżentata mr-rekwiżit tal-pubblikazzjoni stabbilit fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 68/151/KEE jekk, għal perijodu kontinwu ta' żmien li jibda mill-inqas xahar qabel il-jum stabbilit għal-laqgħa ġenerali li għandha tiddeciedi dwar l-abbozz ta' termini tal-ghaqda u li jispicċa mhux qabel il-konklużjoni ta' dik il-laqgħa, hija tagħmel disponibbli l-abbozz tat-termini tal-ghaqda bħal din fuq il-websajt tagħha mingħajr hlas għall-pubbliku. L-Istati Membri m'għandhomx jissoġġettaw dik l-eżenzjoni għal xi rekwiżiti jew restrizzjonijiet minbarra dawk li huma meħtieġa biex tkun żgurata s-sigurtà tal-websajt u l-awtenticità tad-dokumenti, u jistgħu jimponu rekwiżiti jew restrizzjonijiet bħal dawn biss sal-punt li jkunu proporzjonati sabiex jintlahqu dawk l-għanijiet.

B'deroga mit-tieni paragrafu, l-Istati Membri jistgħu jeħtieġu li l-pubblikazzjoni ssir permezz tal-bażi elettronika ċentrali msemmija fl-Artikolu 3(4) tad-Direttiva 68/151/KEE. L-Istati Membri jistgħu b'mod alternattiv jeħtieġu li din il-pubblikazzjoni ssir fuq kwalunkwe websajt oħra magħżula minnhom għal dan il-għan. Meta l-Istati Membri jagħmlu użu minn waħda minn dawk il-possibilitajiet, huma għandhom jiżguraw li l-kumpaniji ma jintalbu tariffa speċifika għal din il-pubblikazzjoni.

Meta tintuża websajt oħra minbarra l-bażi elettronika ċentrali, referenza li tagħti aċċess għal dik il-websajt għandha tiġi ppubblikata fuq il-bażi elettronika ċentrali mill-inqas xahar qabel il-jum stabbilit għal-laqgħa ġenerali. Dik ir-referenza għandha tinkludi d-data tal-pubblikazzjoni tal-abbozz tat-termini tal-ghaqda fuq il-websajt u għandha

tkun aċċessibbli għall-pubbliku mingħajr hlas. Il-Kumpaniji m'għandhomx jintalbu tariffa speċifika għal din il-pubblikazzjoni.

Il-projbizzjoni li teżenta lill-kumpaniji milli jhallsu tariffa speċifika għall-pubblikazzjoni, stabbiltà fit-tielet u r-raba' paragrafu, m'għandhiex taffettwa l-kapaċità tal-Istati Membri li jgħaddu lill-kumpaniji l-ispejjeż li għandhom x'jaqsmu mal-bażi elettronika ċentrali.

L-Istati Membri jistgħu jeħtieġu li l-kumpaniji jzommu l-informazzjoni għal perijodu speċifiku wara l-laqgħa ġenerali fil-websajt tagħhom jew, fejn ikun applikabbli, fil-bażi elettronika ċentrali jew il-websajt l-ieħor magħżul mill-Istat Membru konċernat. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu l-konsegwenzi ta' interruzzjoni temporanja tal-aċċess għall-websajt jew għall-bażi elettronika ċentrali, ikkawżati minn fatturi tekniċi jew fatturi oħrajn.”;

(3) fl-Artikolu 8, il-paragrafu li ġej huwa miżjud:

“Għall-finijiet tal-punt (b) tal-ewwel paragrafu, l-Artikolu 11(2), (3) u (4) għandu japplika.”;

(4) l-Artikolu 9 huwa mibdul b'dan li ġej:

Artikolu 9

1. Il-korpi amministrattivi jew ta' tmexxija ta' kull waħda mill-kumpaniji li qegħdin jinagħqu għandhom ifasslu rapport dettaljat bil-miktub li jispjega l-abbozz tat-termini tal-ghaqda u jagħti r-raġunijiet legali u ekonomiċi tagħhom, b' mod partikolari l-proporzjon tal-bdil tal-ishma.

Dak ir-rapport għandu jiddeskrivi wkoll kwalunkwe diffikultajiet speċjali ta' valutazzjoni li jkunu nqalgħu.

2. Il-korpi amministrattivi jew ta' tmexxija ta' kull waħda mill-kumpaniji involuti għandhom jinfurmaw lill-laqgħa ġenerali tal-kumpanija tagħhom u lill-korpi amministrattivi jew ta' tmexxija tal-kumpaniji l-oħra involuti biex dawn tal-aħhar ikunu jistgħu jinfurmaw il-laqgħat ġenerali rispettivi tagħhom b'kwalunkwe bidla materjali fl-attiv u l-passiv bejn id-data ta' preparazzjoni tal-abbozz ta' termini tal-ghaqda u d-data tal-laqgħat ġenerali li għandhom jiddeciedu l-abbozz ta' termini tal-ghaqda.

3. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li r-rapport msemmi fil-paragrafu 1 u/jew l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 m'għandhomx ikunu meħtieġa kemm-il darba l-azzjonisti kollha u d-detenturi ta' titoli oħra li jagħtu d-dritt tal-vot ta' kull kumpanija involuta fl-ghaqda hekk ftiehm.

(5) L-Artikolu 11 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 1 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punti (c) u (d) huma sostitwiti b'dan li ġej:

“(c) fejn hu applikabbli, dikjarazzjoni ta’ kontijiet mfassla f'data li ma tistax tkun aktar kmieni mill-ewwel jum tat-tielet xahar li jippreċedi d-data tal-abbozz tat-termini tal-għaqda, jekk l-aħħar kontijiet annwali jirrelataw għal sena finanzjarja li tkun intemmet aktar minn sitt xhur qabel dik id-data;

(d) fejn hu applikabbli, ir-rapporti tal-korpi amministrattivi jew ta’ tmexxija tal-kumpaniji li qeghdin jingħaqdu previsti fl-Artikolu 9”;

(ii) is-subparagrafu li ġej huwa miżjud:

“Għall-fini ta’ punt (c) tal-ewwel subparagrafu, dikjarazzjoni ta’ kontijiet m’għandhiex tkun mehtieġa kemm-il darba l-kumpanija tippubblika rapport finanzjarju ta’ kull sitt xhur skont l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2004/109/KE u tagħmlu disponibbli għall-azzjonijisti b’konformità ma’ dan il-paragrafu. Barra minn hekk, l-Istati Membri jistgħu jipprevedu li dikjarazzjoni ta’ kontijiet m’għandhiex tkun mehtieġa kemm-il darba l-azzjonisti kollha u d-detenturi ta’ titoli ohra li jagħtu d-dritt tal-vot ta’ kull wahda mill-kumpaniji involuti fl-għaqda jkunu hekk ftiehm.”;

(b) fil-paragrafu 3, is-subparagrafu li ġej huwa miżjud:

“Fejn azzjonista jkun ta l-kunsens tiegħu li thalli lill-kumpanija tuża mezzi elettronici biex twassal l-informazzjoni, tali kopji ta’ din l-informazzjoni jistgħu jiġu fornuti permezz tal-posta elektronika.”;

(c) il-paragrafu li ġej huwa miżjud:

“4. Kumpanija għandha tkun eżentata mill-htieġa li tagħmel id-dokumenti msemmin fil-paragrafu 1 disponibbli fl-indirizz tal-uffiċċju rreġistrat tagħha kemm-il darba, għal perijodu kontinwu ta’ żmien li jibda mill-inqas xahar qabel il-jum stabbilit għal-laqqha ġenerali li għandha tiddeciedi dwar l-abbozz tat-termini tal-għaqda u li jintemm mhux qabel il-konklużjoni ta’ dik il-laqqha, tagħmilhom disponibbli fuq il-websajt tagħha. L-Istati Membri m’għandhom jissoġġettaw dik l-eżenzjoni għall-ebda rekwiżit jew restrizzjoni

minbarra dawk li huma mehtieġa biex tkun assigurata s-sigurtà tal-websajt u l-awtenticità tad-dokumenti u jistgħu jimponu dawn ir-rekwiżiti jew ir-restrizzjonijiet biss sal-punt li jkunu proporzjonati sabiex jintlahqu dawk l-ghanijiet.

Il-paragrafu 3 m’għandux japplika kemm-il darba l-websajt joffri lill-azzjonijisti l-possibbiltà, matul il-perijodu msemmi fl-ewwel subparagrafu ta’ dan il-paragrafu, li jniżzlu elettronikament u jistampaw id-dokumenti msemmin fil-paragrafu 1. Madankollu, f’dak il-każ, l-Istati Membri jistgħu jipprovdur li l-kumpanija għandha tagħmel dawn id-dokumenti disponibbli fl-uffiċċju rreġistrat tagħha biex jiġu kkonsultati mill-azzjonisti.

L-Istati Membri jistgħu jehtieġu li l-kumpaniji jzommu l-informazzjoni fil-websajt tagħhom għal perijodu speċifiku wara l-laqqha ġenerali. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu l-konsegwenzi ta’ interruzzjoni temporanija ta’ aċċess għall-websajt ikkawżata minn fatturi teknici jew fatturi oħrajn.”;

(6) fl-Artikolu 13, il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. Għal dak il-ghan, il-liġijiet tal-Istati Membri għandhom tal-anqas jipprevedu li dawn il-kredituri għandhom ikunu intitolati jiksbu salvagwardji adegwati meta s-sitwazzjoni finanzjarja tal-kumpaniji li qeghdin jingħaqdu tagħmel din il-protezzjoni neċessarja u meta dawk il-kredituri m’għandhomx diġà dawn is-salvagwardji.

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-kondizzjonijiet għall-protezzjoni prevista fil-paragrafu 1 u fl-ewwel subparagrafu ta’ dan il-paragrafu. Fi kwalunkwe każ, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kredituri jkunu awtorizzati li japplikaw lill-awtorità amministrattiva jew ġudizzjarja kompetenti għal salvagwardji adegwati bil-kondizzjoni li jkunu jistgħu juru b’mod kredibbli li minhabba fl-għaqda qed jiġu mhedda l-pretensjonijiet tagħhom u li ma nkisbu ebda salvagwardji adegwati mill-kumpanija.”;

(7) fl-Artikolu 23, il-paragrafu 4 huwa mħassar;

(8) l-Artikolu 24 huwa emendat kif ġej:

(a) it-tieni sentenza hija sostitwita b'dan li ġej:

“Operazzjonijiet bħal dawn għandhom ikunu regolati mid-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II.”;

(b) is-sentenza li ġejja hija mdahhla:

“Madanakollu, l-Istati Membri m'għandhomx jimponu r-reqwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 5(2), l-Artikoli 9 u 10, il-punti (d) u (e) tal-Artikolu 11(1), il-punt (b) tal-Artikolu 19(1) u l-Artikoli 20 u 21.”;

(9) l-Artikolu 25 huwa emendat kif ġej:

(a) il-formulazzjoni introduttorja hija sostitwita b'dan li ġej:

“L-Istati Membri m'għandhomx japplikaw l-Artikolu 7 għall-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 24 kemm-il darba jiġu sodisfatti l-kondizzjoniet li ġejjin.”;

(b) fil-punt (b), it-tieni sentenza hija mhassra;

(c) il-paragrafu li ġej huwa miżjud:

“Għall-finijiet tal-punt (b) tal-ewwel paragrafu, l-Artikolu 11(2), (3) u (4) għandu japplika.”;

(10) l-Artikolu 27 huwa emendat kif ġej:

(a) il-formulazzjoni introduttorja hija sostitwita b'dan li ġej:

“Fejn issir għaqda b'akkwist minn kumpanija li jkollha 90 % jew aktar, iżda mhux it-total kollu, tal-ishma u titoli ohra li jagħtu d-dritt għall-vot fil-laqqhat generali tal-kumpanija jew kumpaniji akkwistati, l-Istati Membri m'għandhomx jehtieġu l-approvazzjoni tal-għaqda mill-laqqha generali tal-kumpanija akkwerenti jekk jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin.”;

(b) il-punt (b) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(b) tal-anqas xahar qabel id-data speċifikata fil-punt (a), l-azzjonisti kollha tal-kumpanija akkwerenti jridu jkunu intitolati li jispezzjonaw id-dokumenti speċifikati fil-punti (a), (b) u, fejn hu applikabbli, (c), (d) u (e) tal-Artikolu 11(1) fl-uffiċċju reġistrat tal-kumpanija.”;

(c) il-paragrafu li ġej huwa miżjud:

“Għall-finijiet tal-punt (b) tal-ewwel paragrafu, l-Artikolu 11(2), (3) u (4) għandu japplika.”;

(11) l-Artikolu 28 huwa emendat kif ġej:

(a) il-formulazzjoni introduttorja hija sostitwita b'dan li ġej:

“L-Istati Membri m'għandhomx jimponu r-reqwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 9, 10 u 11 fil-każ ta' għaqda fit-tifsira tal-Artikolu 27 kemm-il darba jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin.”;

(b) fil-punt (c), il-kliem li ġejjin huma miżjuda:

“jew minn awtorità amministrattiva mahtura mill-Istat Membru għal dak il-ghan.”;

(c) il-paragrafu li ġej huwa miżjud:

“Stat Membru m'għandux għalfejn japplika l-ewwel paragrafu jekk il-liġijiet ta' dak l-Istat Membru jintitolaw lill-kumpanija akkwerenti, mingħajr offerta preċedenti ta' akkwizzizzjoni pubblika, li tehtieġ li d-detenturi kollha tal-bqija tat-titoli tal-kumpanija jew kumpaniji li se jkunu akkwistati jbigħulha dawk it-titoli qabel l-għaqda bi prezz ġust.”.

Artikolu 3

Emendi għad-Direttiva 82/891/KEE

Id-Direttiva 82/891/KEE hija b'dan emendata kif ġej:

(1) fl-Artikolu 4, il-paragrafi li ġejjin huma miżjuda:

“Kwalnukwe wahda mill-kumpaniji involuti fid-diviżjoni għandha tkun eżentata mir-reqwiżit tal-pubblikazzjoni stabbilit fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 68/151/KEE jekk, għal perijodu kontinwu ta' żmien li jibda mill-inqas xahar qabel il-ġurnata stabbilita għal-laqqha generali li għandha tiddeċiedi dwar l-abbozz tat-termini tad-diviżjoni u li jispiċċa mhux qabel il-konkluzjoni ta' dik il-laqqha, hija tagħmel disponibbli l-abbozz tat-termini tad-diviżjoni fil-websajt tagħha mingħajr hlas għall-pubbliku. L-Istati Membri m'għandhomx jissogġettaw dik l-eżenzjoni għal xi reqwiżiti jew restrizzjonijiet minbarra dawk li huma meħtieġa biex tkun żgurata s-sigurtà tal-websajt u l-awtenticità tad-dokumenti u jistgħu jimponu dawn ir-reqwiżiti jew restrizzjonijiet biss sal-punt li jkunu proporzjonali sabiex jintlaħqu dawk l-ghanijiet.

B'deroga mit-tieni paragrafu, l-Istati Membri jistgħu jehtieġu li l-pubblikazzjoni ssir permezz tal-pjattaforma elettronika ċentrali msemmija fl-Artikolu 3(4) tad-Direttiva 68/151/KEE. L-Istati Membri jistgħu alternattivament

jehtiegu li tali pubblikazzjoni ssir fuq kwalunkwe websajt iehor magħżul minnhom għal dan il-ghan. Fejn l-Istati Membri jagħmlu użu minn waħda minn dawk il-possibilitajiet, huma għandhom jiżguraw li l-kumpaniji ma jintalbu tariffa speċifika għal din il-pubblikazzjoni.

Fejn jintuza websajt iehor li ma jkunx il-pjattaforma elettronika ċentrali, referenza li tagħti aċċess għal dak il-websajt tal-Internet għandha tiġi ppubblikata fuq il-pjattaforma elettronika ċentrali tal-inqas xahar qabel il-jum stabbilit għall-laqgħa ġenerali. Dik ir-referenza għandha tinkludi d-data tal-pubblikazzjoni tal-abbozz tat-termini tad-diviżjoni fuq il-websajt u għandha tkun aċċessibbli għall-pubbliku mingħajr hlas. Il-Kumpaniji m'għandhomx jintalbu tariffa speċifika għal din il-pubblikazzjoni.

Il-projbizzjoni li teżenta lill-kumpaniji milli jhallsu tariffa speċifika għall-pubblikazzjoni, stabbilita fit-tielet u r-raba' paragrafu, m'għandhiex taffettwa l-kapaċità tal-Istati Membri li jgħaddu lill-kumpaniji l-ispejjeż rigward il-pjattaforma elettronika ċentrali.

L-Istati Membri jistgħu jitolbu lill-kumpaniji li jzommu l-informazzjoni għal perijodu speċifiku wara l-laqgħa ġenerali fuq il-websajt tagħhom jew, fejn applikabbli, fil-pjattaforma elettronika ċentrali jew fuq il-websajt iehor magħżul mill-Istat Membru konċernat. L-Istati Membri jistgħu jiddeterminaw il-konsegwenzi ta' interruzzjoni temporanja ta' aċċess għall-websajt jew għall-pjattaforma elettronika ċentrali, ikkawżati minn fatturi tekniċi jew fatturi oħrajn.”;

(2) fl-Artikolu 6, il-paragrafu li ġej huwa miżjud:

“Għall-finijiet tal-punt (b) tal-ewwel paragrafu, l-Artikolu 9(2), (3) u (4) għandhom japplikaw.”;

(3) fl-Artikolu 7(2), it-tieni subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Fejn applikabbli, għandu juri l-preparazzjoni tar-rapport dwar il-konsiderazzjoni għajr dik fi flus kif imsemmi fl-Artikolu 27(2) tad-Direttiva 77/91/KEE għal kumpaniji reċipjenti u r-reġistru fejn dak ir-rapport għandu jiġi pprezentat.”;

(4) fl-Artikolu 8, il-paragrafu 3 huwa mħassar.

(5) l-Artikolu 9 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 1 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punti (c) u (d) huma sostitwiti b'dan li ġej:

“(c) fejn ikun applikabbli, dikjarazzjoni ta' kontijiet imfassla f'data li ma tistax tkun aktar kmieni

mill-ewwel jum tat-tielet xahar li jippreċedi d-data tal-abbozz tat-termini tad-diviżjoni, jekk l-aħhar kontijiet annwali jirrelataw għal sena finanzjarja li tkun intemmet aktar minn sitt xhur qabel dik id-data;

(d) fejn ikun applikabbli, ir-rapporti tal-korpi amministrattivi jew ta' tmexxija tal-kumpaniji involuti fid-diviżjoni previsti fl-Artikolu 7(1);”;

(ii) is-subparagrafu li ġej huwa miżjud:

“Għall-fini ta' punt (c) tal-ewwel subparagrafu, dikjarazzjoni tal-kontijiet m'għandhiex tkun meħtieġa kemm-il darba l-kumpanija tippubblika rapport finazjarju ta' kull sitt xhur, skont l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2004/109/KE u tagħmlu disponibbli għall-azzjonisti b'konformità ma' dan il-paragrafu.”;

(b) fil-paragrafu 3 is-subparagrafu li ġej huwa miżjud:

“Fejn azzjonista jkun ta l-kunsens tiegħu li thalli l-kumpanija tuza mezzi elettroniki biex twassal l-informazzjoni, kopji jistgħu jiġu fornuti permezz tal-posta elettronika.”;

(c) il-paragrafu li ġej huwa miżjud:

“4. Kumpanija għandha tkun eżentata mir-rekwiżiti li d-dokumenti msemmijin fil-paragrafu 1 isiru disponibbli fl-uffiċċju rreġistrat tagħha kemm-il darba, għall-perijodu kontinwu ta' żmien li jibda tal-inqas xahar qabel il-jum stabbilit għal-laqgħa ġenerali li għandha tiddeċiedi dwar l-abbozz tat-termini tad-diviżjoni u li ma jintemmx qabel il-konklużjoni ta' dik il-laqgħa, tagħmillhom disponibbli fuq il-websajt tagħha. L-Istati Membri m'għandhomx jissogġettaw dik l-eżenzjoni għal rekwiżiti jew restrizzjonijiet minbarra dawk li huma meħtieġa biex tkun żgurata s-sigurtà tal-websajt u l-awtenticità tad-dokumenti, u jistgħu jimponu dawn ir-rekwiżiti jew ir-restrizzjonijiet biss sal-punt li jkunu proporzjonali sabiex jintlahqu dawk l-ghanijiet.

Il-paragrafu 3 m'għandux japplika kemm-il darba l-websajt joffri lill-azzjonisti l-possibbiltà, matul il-perijodu msemmi fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu, li jniżżlu elettronikament u jstampaw id-dokumenti msemmijin fil-paragrafu 1. Madankollu, f'dak il-każ l-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-kumpanija għandha tagħmel dawk id-dokumenti disponibbli fl-uffiċċju rreġistrat tagħha għall-konsultazzjoni mill-azzjonisti.

L-Istati Membri jistgħu jehtieġu li l-kumpaniji jżommu fuq il-websajt tagħhom l-informazzjoni għal perijodu speċifiku wara l-laqgħa ġenerali. L-Istati Membri jistgħu jiddeterminaw il-konsegwenzi ta' interruzzjoni temporanja tal-aċċess għall-websajt ikkawżata minn fatturi tekniċi jew fatturi oħrajn.”;

(6) il-paragrafu 2 tal-Artikolu 12 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. Għal dak il-għan, il-liġijiet tal-Istati Membri għandhom tal-anqas jipprevedu li dawn il-kredituri għandhom ikunu intitolati jiksbu salvagwardji adegwati meta l-qagħda finanzjarja tal-kumpanija li qiegħda tiġi diviża u dik tal-kumpanija li lilha ser tkun trasferita l-obbligazzjoni skont l-abbozz tat-termini tad-diviżjoni jagħmlu din il-protezzjoni neċessarja u meta dawk il-kredituri ma jkollhomx diġà dawn is-salvagwardji.

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-kondizzjonijiet għall-protezzjoni prevista fil-paragrafu 1 u fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu. Fi kwalunkwe każ, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kredituri jkunu awtorizzati li japplikaw lill-awtorità amministrattiva jew ġudizzjarja kompetenti għal salvagwardji adegwati bil-kondizzjoni li jkunu jistgħu juru b'mod kredibbli li minhabba fid-diviżjoni qed jiġu mhedda l-pretensjonijiet tagħhom u li ma nkisbu ebda salvagwardji adegwati mill-kumpanija.”;

(7) l-Artikolu 20 huwa emendat kif ġej:

(a) il-formulazzjoni introduttorja hija sostitwita b'dan li ġej:

“Bla hsara għall-Artikolu 6, L-Istati Membri m'għandhomx jehtieġu l-approvazzjoni tad-diviżjoni mil-laqgħa ġenerali tal-kumpanija li qed tiġi diviża kemm-il darba l-kumpaniji reċipjenti flimkien iżommu l-ishma kollha tal-kumpanija li qiegħda tiġi diviża u t-titoli l-oħra kollha li jagħtu d-dritt tal-vot fil-laqgħat ġenerali tal-kumpanija li qiegħda tinfired, u jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin.”;

(b) fil-punt (b) it-tieni sentenza tħassret;

(c) il-punt (c) huwa mhassar;

(d) il-paragrafu li ġej huwa miżjud:

“Għall-finijiet tal-punt (b) tal-ewwel paragrafu, l-Artikolu 9(2), (3) u (4) u l-Artikolu 10 għandhom japplikaw.”;

(8) l-Artikolu 22 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 4 huwa mhassar;

(b) il-paragrafu 5 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“5. L-Istati Membri m'għandhomx jimponu r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 7 u 8 u fil-punti (c), (d) u (e) tal-Artikolu 9(1) meta l-ishma f' kull waħda mill-kumpaniji l-ġodda huma allokati lill-azzjonisti tal-kumpanija li qiegħda tiġi diviża proporzjonatament għad-drittijiet tagħhom fil-kapital ta' dik il-kumpanija.”.

Artikolu 4

Emendi għad-Direttiva 2005/56/KE

Id-Direttiva 2005/56/KE hija b'dan emendata kif ġej:

(1) fl-Artikolu 6 (1), i s-subparagrafi li ġejjin huma miżjuda:

“Kwalunkwe waħda mill-kumpaniji li qed jingħaqdu għandha tkun eżentata mir-rekwiżit tal-pubblikazzjoni stabbilit fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 68/151/KEE jekk, għal-perijodu kontinwu ta' żmien li jibda mill-inqas xahar qabel il-jum stabbilit għal-laqgħa ġenerali li għandha tiddeċiedi dwar l-abbozz tat-termini komuni tal-għaqda transkonfinali u li tispicċa mhux qabel il-konkluzjoni ta' dik il-laqgħa, hija tagħmel disponibbli l-abbozz tat-termini komuni ta' din l-għaqda fuq il-websajt tagħha, mingħajr hlas għall-pubbliku. L-Istati Membri m'għandhomx jissoġġettaw dik l-eżenzjoni għall-ebda rekwiżit jew restrizzjoni minbarra dawk li huma meħtieġa biex tkun żgurata s-sigurtà tal-websajt u l-awtenticità tad-dokumenti u jistgħu jimponu dawn ir-rekwiżiti jew ir-restrizzjonijiet biss sal-punt li jkunu proporzjonati sabieħ jintlahqu dawk l-għanijiet.

B'deroga mit-tieni subparagrafu, l-Istati Membri jistgħu jehtieġu li l-pubblikazzjoni ssir permezz tal-pjattaforma elettronika ċentrali msemmija fl-Artikolu 3(4) tad-Direttiva 68/151/KE. L-Istati Membri jistgħu alternattivament jitolbu li din il-pubblikazzjoni ssir fuq xi websajt ieħor magħżul minnhom għal dan il-għan. Fejn Stati Membri jagħmel użu minn waħda minn dawk il-possibbiltajiet, huma għandhom jiżguraw li l-kumpaniji ma jintalbu tariffa speċifika għal din il-pubblikazzjoni.

Fejn tkun użata websajt li mhijiex il-pjattaforma elettronika ċentrali, għandha tiġi ppubblikata referenza li tagħti aċċess għal dak il-websajt fuq il-pjattaforma elettronika ċentrali mill-inqas xahar qabel il-jum stabbilit għal-laqgħa ġenerali. Dik ir-referenza għandha tinkludi d-data tal-pubblikazzjoni tal-abbozz tat-termini komuni tal-għaqda transkonfinali fuq il-websajt u għandha tkun disponibbli għall-pubbliku mingħajr hlas. Il-kumpaniji m'għandhomx jintalbu tariffa speċifika għal din il-pubblikazzjoni.

Il-projbizzjoni li teżenta lill-kumpaniji milli jhallu tariffa speċifika għall-pubblikazzjoni, stabbilita fit-tielet u r-raba' paragrafu, m'għandhiex taffettwa d-dritt tal-Istati Membri li jgħaddu lill-kumpaniji l-ispejjeż rigward il-pjattaforma elettronika ċentrali.

L-Istati Membri jistgħu jehtieġu lill-Kumpaniji li jzommu l-informazzjoni għal perijodu ta' żmien speċifiku wara l-laqgħa generali fuq il-websajt tagħhom jew, fejn applikabbli, fil-pjattaforma elettronika ċentrali jew fuq xi websajt iehor magħżul mill-Istat Membru konċernat. L-Istati Membri jistgħu jiddeterminaw il-konsegwenzi ta' interruzzjoni temporanjanja ta' aċċess għall-websajt jew għall-pjattaforma elettronika ċentrali, ikkawżati minn fatturi tekniċi jew fatturi oħrajn.”;

(2) fl-Artikolu 15, il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. Fejn issir għaqda b'akkwist transkonfinali minn kumpanija li jkollha 90 % jew aktar, iżda mhux it-total kollu, tal-ishma u titoli oħra li jagħtu d-dritt għall-vot fil-laqgħat generali tal-kumpanija jew kumpaniji akkwistati, rapporti minn espert jew esperti indipendenti u d-dokumenti meħtieġa għall-iskrutinju għandhom ikunu meħtieġa biss safejn dik il-ligi nazzjonali li tirregola jew il-kumpanija akkwirenti jew il-kumpaniji jew il-kumpanniji li qed jiġu akkwistati hekk jehtieġu, b'konformità mad-Direttiva 78/855/KEE.”.

Artikolu 5

Reviżjoni

Hames snin wara d-data stabbilita fl-Artikolu 6(1), il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-funzjonament ta' dawk id-dispożizzjonijiet tad-Direttivi 77/91/KEE, 78/855/KEE, 82/891/KEE u 2005/56/KE li huma emendati jew miżjudi b'din id-Direttiva, u b'mod partikolari l-effetti tagħhom fuq it-tnaqqis ta' piżijiet amministrattivi fuq kumpaniji, fid-dawl tal-esperjenza miksuba fl-applikazzjoni tagħhom, u għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, akkumpanjat jekk ikun meħtieġ minn proposti għal aktar emendi ta' dawk id-direttivi.

Artikolu 6

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sat-30 ta' Ġunju 2011. Huma għandhom jgħarrfu minnufih lill-Kummissjoni, bit-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif għandha ssir tali referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-ligi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 7

Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 8

Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Strasburgu, is-16 ta' Settembru 2009.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BUZEK

Għall-Kunsill

Il-President

C. MALMSTRÖM

II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DECIZJONIJIET

IL-KUMMISSJONI

DECIZJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-2 ta' Lulju 2008

dwar l-ghajjnuna mill-istat C 11/2007 li l-Italja tat lill-kumpanija Ottana Energia S.r.l.

(notifikata bid-dokument numru C(2008) 3117)

(Il-verżjoni Taljana biss hija awtentika)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/730/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi il-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 88(2), l-ewwel subparagrafu, tiegħu,

wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) tiegħu,

wara li talbet lill-partijiet interessati biex jissottomettu l-kummenti tagħhom skont id-dispożizzjonijiet iċċitati hawn fuq ⁽¹⁾, u wara li kkunsidrat dawn il-kummenti tagħhom,

Billi:

I. IL-PROCEDURA

- (1) Fit-23 ta' Frar 2006, l-awtoritajiet Taljani nnotifikaw lill-Kummissjoni għajjnuna ta' salvataġġ lil Ottana Energia S.r.l. (*Ottana Energia*), li kienet inghatat fid-29 ta' Diċembru 2005, jiġifieri qabel in-notifika.
- (2) Fl-14 ta' Lulju 2006, l-awtoritajiet Taljani pprezentaw notifika ta' pjan ta' ristrutturar. Dan il-pjan kellu awtomatikament iwassal għat-tweqqif ta' estensjoni tal-ghajjnuna ta' salvataġġ, f'konformità mal-punt 26 tal-linji ta' gwida dwar l-ghajjnuna mill-istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' imprizi f'diffikultà ⁽²⁾ (minn issa "l quddiem il-linji ta' gwida).
- (3) Fis-6 ta' Diċembru 2006, il-Kummissjoni, bid-Deciżjoni C(2006)5829 (minn issa "l quddiem id-Deciżjoni ta' Salvataġġ), indikat li mhux se tressaq oġġezzjonijiet dwar l-ghajjnuna ta' salvataġġ. Hija tqis madankollu li l-pjan ta' ristrutturar, li ma deherx li kien xieraq għall-iskopijiet prestabbiliti, ma setax jiġġustifika l-estensjoni tal-ghajjnuna ta' salvataġġ u ddiġjarat li l-ghajjnuna kellha tieqaf fit-8 ta' Jannar 2007.
- (4) Quddiem il-fatt li l-ghajjnuna ta' salvataġġ ma twaqqfex, il-Kummissjoni, abbażi tal-punt 27 tal-linji ta' gwida, kellha tintervjeni fejn tidhol l-ghajjnuna ta' salvataġġ illegali. Permezz ta' ittra tal-4 ta' April 2007, il-Kummissjoni infurmat lill-Italja li hija kienet iddecidiet li tibda' l-proċediment skont l-Artikolu 88(2) tat-Trattat, f'din il-kwistjoni. Il-Kummissjoni fl-ittra tagħha esprimiet ukoll dubji dwar il-kompatibbiltà tal-ghajjnuna għar-ristrutturar.

⁽¹⁾ ĠU C 122, 2.6.2007, p. 22.

⁽²⁾ ĠU C 244, 1.10.2004, p. 2.

- (5) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni li jinbeda l-proċediment giet ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta l-Unjoni Ewropea* ⁽¹⁾. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati sabiex iressqu l-kummenti tagħhom. Il-Kummissjoni ma waslulha l-ebda kummenti minn partijiet terzi interessati.
- (6) L-Italja bagħtet il-kummenti tagħha permezz ta' ittra bid-data tat-22 ta' Mejju 2007. Permezz ta' ittri tal-11 ta' Lulju, tas-17 ta' Ottubru u tal-20 ta' Diċembru 2007 intalbet aktar informazzjoni; l-informazzjoni ntbagħtet rispettivament fil-31 ta' Awwissu u fit-12 ta' Novembru 2007 kif ukoll fit-13 ta' Marzu 2008. Barra minn dan, fis-7 ta' Diċembru 2007 saret laqgħa bejn is-servizzi tal-Kummissjoni u l-awtoritajiet Taljani. Kien hemm ukoll diversi skambji ta' e-mails; l-aħħar twegħiba tal-Italja nġatata fl-14 u, rispettivament, it-28 ta' Mejju 2008.

II. DESKRIZZJONI DETTALJATA TAL-GĦAJNUNA

1. Il-benefiċjarju

- (7) Ottana Energia hija kumpanija ta' servizzi pubbliċi lokali li tinsab fil-provinċja ta' Nuoro, f'Sardinja ⁽²⁾. Bhalissa l-proprietarja tagħha hija PC Holding, *holding company* finanzjarja għal Ottana Energia li tappartjeni lil persuna fiżika u li ma twettaq l-ebda attività sinifikanti oħra.
- (8) Ottana Energia għandha madwar 115 impjegat u, fid-deċiżjoni ta' salvataġġ kien għe stabbilit li setgħet tidhol fil-kategorija tal-SMEs ⁽³⁾. Meta wiehed iqis li għandha aktar minn 50 impjegat, hija mhix impriża żgħira.
- (9) Ottana Energia tmexxi impjant tal-enerġija termoelettrika li kien inbena biex jiġu sodisfatti l-ħtiġijiet ta' elettriku u ta' shana tas-sit industrijali ta' Ottana. Għaldaqstant hija attiva fil-ġenerazzjoni ta' enerġija elettrika u tforni pressjoni ta' fwar mill-ilma, ilma, aġotu u arja kkompressata. L-impjant jinkorpora essenzjalment żewġ *boilers* identiċi għall-produzzjoni ta' fwar mill-ilma b'temperatura għolja u żewġ turbini għall-produzzjoni tal-enerġija elettrika u fwar f'żewġ livelli differenti ta' pressjoni.
- (10) Fis-suq tal-enerġija elettrika, Ottana Energia kienet attiva fil-Borsa Elettrica u kienet tbigh fis-settur MGP (*Mercato del Giorno Prima* – is-Suq tal-Jum ta' Qabel) l-aktar fis-siġhat fejn ikun hemm l-akbar domanda. Ottana Energia għandha kapacià ta' 140 Mw, li minnhom kienet tbigh madwar 30 Mw. Lill-Kummissjoni jirriżultalha li s-sehem fis-suq li għandha Ottana Energia huwa ekwivalenti għal 5 fil-mija, fejn tidhol kapacià, u għal 4 fil-mija, fejn tidhol il-produzzjoni, tas-suq tal-enerġija f'Sardinja.
- (11) Fl-2005 Ottana Energia ltaqgħet ma' diffikultajiet finanzjarji ġejjin l-aktar minhabba nuqqas ta' fondi biex jithallas iż-żejt li jintuza bhala karburant. Il-prezz tal-karburant effettivament tela' minn EUR 140 t-tunellata fl-2004 għal EUR 279 t-tunellata fl-ewwel nofs tal-2006. Il-prezzijiet jiżdiedu taż-żejt kienu qed jirrapprezentaw madwar 85 fil-mija tal-ispejjeż tal-kumpanija. Għaldaqstant kien qed jiġi stmat li għall-ewwel nofs tal-2006 kienu jkunu meħtieġa madwar EUR 5 miljun biex il-kumpanija tinzamm topera.

2. Il-miżura

- (12) Fid-29 ta' Diċembru 2005 Ottana Energia rċeviet garanzija fuq self ta' EUR 5 miljun mill-Ministeru tal-Iżvilupp Ekonomiku. F'Awwissu 2006 il-Ministeru suċċessivament estenda din l-istess garanzija għal self fuq il-baži ta' pjan ta' ristrutturatur permezz ta' għajnuna għar-ristrutturatur.
- (13) L-awtoritajiet Taljani, intant, indikaw li s-self kellu jithallas lura fi żmien hames snin mill-2009 sal-2014 billi jithallsu miljun EUR fis-sena.

3. Il-Pjan ta' ristrutturatur

- (14) Il-Pjan ta' ristrutturatur preżenti jaf il-bidu tiegħu f'Ġunju tal-2006. F'Awwissu tal-2006 kien għe approvat minn kumitat tal-Ministeru tal-Iżvilupp Ekonomiku, soġġett għall-approvazzjoni definittiva mill-Kummissjoni. Wara dan għe pprezentat għall-approvazzjoni tar-Regjun ta' Sardinja u tat-*trade unions* u għe approvat fid-9 ta' Jannar 2007. L-approvazzjoni tinkludi l-impenn tar-Regjun ta' Sardinja li johroġ kemm jista' jkun malajr il-permessi meħtieġa għall-“fazi 2”.

⁽¹⁾ ĠU C 122, 2.6.2007, p. 22.

⁽²⁾ L-impjant inbena fl-1970 u biddel l-idejn diversi drabi kif muri fid-deċiżjoni tat-tnedija tal-proċediment, op. cit. nota 1.

⁽³⁾ Fid-dawl tal-Artikolu 2(1), meħud flimkien mal-Artikolu 4(3) tal-Anness mar-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/351/KE tas-6 ta' Mejju 2003 dwar id-definizzjoni ta' impriża mikro, żgħira u medja; ĠU L 124, 20.5.2003, p. 36.

- (15) Il-pjan huwa bbażat fuq studju ta' fattibbiltà li sar minn Electrowatt-Eccono-Poyry, kumpanija maghrufa ta' konsulenti li eżaminat diversi għażliet ta' *repowering*. Dan l-istudju, intant, gie ssupplimentat minn studju tas-suq.
- (16) Il-pjan jidentifika bhala raġuni ewlenija tal-kriżi ta' Ottana Energia d-dipendenza tagħha fuq iż-żejt li jinharraq u n-nuqqas ta' hila tagħha li tittrasferixxi ż-żidiet fil-prezz taż-żejt li jinharraq għal fuq il-prezz tal-elettriku. Filfatt, ir-riżerva ta' enerġija elettrika f'Sardinja hija magħmula minn impjanti li jaharqu l-faham, li għandhom anqas spejjeż minn dawk li jaharqu ż-żejt. Għaldaqstant, Ottana għandha l-għan li tnaqqas l-ispejjeż diretti, b'mod partikolari dawk marbuta mal-karburanti u mat-trasport. Il-kumpanija hejjiet pjan ta' konverzjoni għall-impjant elettriku.
- (17) Għal dan il-għan l-awtoritajiet Taljani taw lill-Kummissjoni kwadru tal-iżvilupp fil-futur tal-impriza li tindika żewġ fażijiet prinċipali ta' ristrutturar, filwaqt li t-tielet fażi ma tkunx obligatorja u ma tkunx soġġetta la għal għajjnuna mill-Istat u lanqas għal xi mod ta' finanzjar iehor indikat fil-pjan ta' ristrutturar. Il-Kummissjoni għaldaqstant tqis li r-ristrutturar se jdur fuq l-ewwel u fuq it-tieni fażi u li l-perjodu ta' ristrutturar għandu jintemm fl-2014, hekk kif l-għajjnuna tkun imħallsa lura.
- (18) L-1el fażi, li għaddejja bhalissa, tikkonsisti fir-*repowering* ta' boiler fl-impjant għall-użu ta' faham fluwidu, filwaqt li l-boiler l-iehor ikompli jahdem biż-żejt li jinharraq. Barra minn dan twettqet sistema ta' kontroll awtomatiku tal-karigi elettrici li jkun jistgħu jithaddmu fis-swieq tas-servizzi ta' regolazzjoni sekondarja. Hija wkoll prevista l-installazzjoni ta' sistema moderna ta' *reverse osmosis*.
- (19) Fejn tidhol il-fornitura ta' servizzi elettrici u termici, Ottana Energia ipprovat tixhet il-produzzjoni tagħha lejn servizzi b'valur miżjud akbar. Fejn tidhol il-ġenerazzjoni ta' enerġija elettrika, Ottana Energia immodifikat ukoll il-produzzjoni ta' enerġija elettrika billi traserietha mis-suq tal-jum ta' qabel għas-suq ⁽¹⁾ għal servizz ta' bilanċjar, ⁽²⁾ fejn l-attiv li jkun kummerċjalizzat ikunu s-servizzi mogħtija mill-impjant elettriku ta' Ottoma Energia lill-ġestur tan-netwerk tat-trażmissjoni nazzjonali biex tiġi kkontrollata l-frekwenza u l-vultaġġ tal-istess netwerk. Is-suq għas-servizz tal-ibbilanċjar normalment jrendi aktar lill-produtturi tal-enerġija elettrika, meta wiehed iqis il-konċentrazzjoni għolja tiegħu u l-validità twila tal-kuntratti tal-forniment.
- (20) Il-“fażi 2” tikkoncerna l-konverzjoni tat-tieni boiler minn żejt fossili għal żejt veġetali. B'dan il-mod qed jiġi previst li jitnaqqsu l-emissjonijiet, haġa li tista' tintuża biex jinkisbu u jinbiegħu “certifikati hodor”. Dan jidher li hu indispensabbli għas-success tal-pjan peress li jikkumpensa l-prezzijiet aktar għolja tal-bijokarburanti meta mqabbla mal-karburanti fossili li, tal-anqas bhalissa, ma jistgħux jiġu bbilanċjati minn hlas lura ta' taxa tas-sisa, peress li ma nkisbet l-ebda awtorizzazzjoni għal dan l-iskop. Ir-ristrutturar tekniku jipprevedi l-installazzjoni ta' apparat ġdid fl-impjant li jippermetti l-ġenerazzjoni ta' enerġija elettrika permezz taż-żejt veġetali.
- (21) Biex jitwettqu l-investimenti previsti fil-faży 2, fil-bidu tal-2007 Ottana Energia fformat flimkien mal-Azienda Energetica Etschwerke AG (AE-EW) ta' Bolzano, operatur minn ta' quddiem fis-suq tal-enerġija fir-reġjun ta' Alto-Adige, impriza komuni msejha Biopower Sardegna S.r.l. b'kapital ta' EUR 14.5 miljun: li minnhom EUR 8.5 miljun huma magħmula minn għotijiet fi flus u EUR 6 miljun minn infrastruttura u apparat mogħti lil Ottana Energia. It- EUR 8.5 miljun huma magħmula minn EUR 1.4 miljun gejjin minn PC Holding u minn trasferiment fi flus kontanti ta' EUR 7.1 miljun gejjin minn AE-EW. Għaldaqstant, PC Holding se jkollu l-kontroll ta' Biopower sew permezz tal-partecipazzjoni tiegħu diretta ta' 10 fil-mija kif ukoll bil-partecipazzjoni ta' 41 fil-mija f'Ottana Energia. Il-kapital proprju huwa ta' 25 fil-mija fuq it-total tal-proġett f'konformità mat-talba tal-korp li qed jagħmel il-finanzjament.
- (22) Il-ftehim mar-Reġjun ta' Sardejna u mat-*trade unions* jistipula anki tnaqqis ta' 45 post tax-xogħol. Huwa mahsub li jintuża l-istrument ta' irtirar kmieni.

(1) Is-suq għas-servizz ta' bilanċjar jehtieg il-fornitura ta' kwantità stabbilita ta' enerġija elettrika biex ikun ibbilanċjat madwar in-netwerk nazzjonali. Il-fornitura ssir fuq talba tal-operatur nazzjonali tan-netwerk tat-trażmissjoni fuq il-baży ta' kuntratt għat-tul għall-fornitura ta' enerġija elettrika. Min-naħa l-oħra, il-fornitura ta' enerġija elettrika fis-suq tal-jum ta' qabel hija soġġetta għal irkant ta' kuljum.

(2) Fis-suq tal-jum ta' qabel l-attiv skambjat hu l-enerġija elettrika.

- (23) Kumplessivament l-ispejjeż ta' ristrutturar għall-fażi 1 u 2 huma kif ġej:

Tabella 1

Stampa tal-ispejjeż ta' Ristrutturar

(EUR)

Azzjoni ta' ristrutturar	Stima tal-ispejjeż	Finanzjament
Modernizzazzjoni tal-impjant	900 000	Awtofinanzjament
Tnaqqis tal-haddiema	1 000 000	Awtofinanzjament
Fażi (1) użu ta' faham fluwidu	1 090 000	Awtofinanzjament
Fażi (2) magni li jahdmu biż-żejt veġetali	42 300 000	25 % kapital proprju, li minnhom: — 51 % Ottana Energia/PC Holding — 49 % AE-EW 75 % finanzjament mill-banek

- (24) L-Italja ppreċiżat li l-awtofinanzjament fil-fażi 1 tikkoncerna l-iffinanzjar ġej mill-fluss ta' flus tal-kumpaniji ta' bejn l-2006 u l-2008. Il-fażi 2 hija ffinanzjata minn ekwità tal-azzjonist il-ġdid u tagħti self bankarju bl-ghajjnuna ta' garanziji minn AE-EW u minn ipoteki fuq il-makkinarju.
- (25) L-Italja tqis li l-fażi 2 se tkun ikkaratterizzata minn livell ta' rendiment intern pjuttost għoli (25 %) u minn valur nett attwali sinifikanti. Barra minn dan, fejn tidhol il-prospettiva ta' dhul, l-awtoritajiet Taljani agġornaw il-projezzjonijiet finanzjarji tagħhom. Ġie spjegat li minkejja l-projezzjoni kummerċjali tal-fażi 2 se tkompli sal-2020, il-kumpanija għandha jkollha bilanċ operattiv pożittiv u li tagħmel profitti mill-2010 'l quddiem. Barra minn dan hu mbassar li mill-2010 'l quddiem Ottana Energia tikseb rendiment ta' 2 fil-mija fuq il-kapital u medja ta' 3 fil-mija mill-2011 'l quddiem, u dan skont l-Italja jkun daqs jew aktar mir-rendiment tal-kompetitturi li jkun ta' 2 fil-mija.
- (26) Il-fażi 3 tista' tkun tikkonsisti mill-użu ta' gass naturali li jinkiseb fil-futur permezz tal-hekk imsejjah *pipeline* GASLI, li jgħaqqad l-Alġerija mal-Italja u jgħaddi minn Sardinja (li mhux mistenni jitlesta qabel l-2009). Peress li l-programm ta' kostruzzjoni mhux definit, din il-fażi hija ipotetika. Daqstant-tiehor jista' jinghad għall-iffinanzjar tal-proġett li, skont l-istimi, se jkun jitlob madwar EUR 250 miljun. Darba li tkun lesta din il-fażi, Ottana Energia tippredvi li tibdel it-turbini li għandha bħalissa li jahdmu b'żejt li jinħaraq, u l-*boilers*, bil-bini ta' impjant ġdid jahdem bil-gass. Madankollu, iż-żejt veġetali se jibqa' jintuża almenu matul it-tnax-il sena taċ-ċertifikat l-aħdar, jiġifieri sa tmiem l-2021 jekk jinbeda lejn tmiem l-2008.

III. RAĠUNIJET BIEX JINBEDA L-PROCEDIMENT

- (27) Fid-deċiżjoni biex jinbeda l-proċediment, il-Kummissjoni osservat li l-ghajjnuna għas-salvataġġ ma waqfitx. Għaldaqstant hija ppreċiżat li l-ghajjnuna tas-salvataġġ kienet qed tinghata b'mod illegali u qieset li kellha tibda' l-proċediment f'konformità mal-punt 27 tal-linji ta' gwida tal-Komunità dwar l-ghajjnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' imprizi f'diffikultà⁽¹⁾.
- (28) Il-Kummissjoni indikat li ma kienx ċar b'liema mod l-estensjoni illegali tal-ghajjnuna tas-salvataġġ tista' tikkostitwixxi ghajjnuna kumpatibbli għar-ristrutturar, meta wiehed iqis li l-pjan ta' ristrutturar ma fihx l-elementi essenzzjali li juru kif is-socjetà behsiebha terġa' takkwista r-redditività tagħha għat-tul. B'mod partikolari, il-Kummissjoni ma kellhiex quddiemha informazzjoni eżatta li tiċċara l-istrategija ta' ristrutturar, li tagħti previzjonijiet ta' min joqghod fuqhom dwar ir-riżultati futuri tal-impriza, li jikkonfermaw l-eżistenza ta' kontribut proprju sinifikanti kif ukoll ta' miżuri kumpensatorji. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni stiednet lill-Italja li twieġeb għal għadd kbir ta' mistoqsijiet li kienu tqajmu qabel.

(1) ĠU C 244, 1.10.2004, p. 2.

- (29) Barra minn dan il-Kummissjoni stqasiet jekk kienu effettivament neċessarju li tiġi estiża l-ghajnuna ta' salvataġġ bi tnaqqas il-sena, kif previst fil-bidu. Din l-estensjoni kienet tqajjem dubji dwar il-fatt li l-ghajnuna tkun limitata għall-anqas livell meħtieġ. Anki l-informazzjoni dwar il-kontribut proprju ma jidherx li hi biżżejjed fejn jidhol il-pjan, u l-ispejgazzjonijiet mogħtija mill-Italja jindikaw sempliċement li l-kumpanija se tikkontribwixxi għar-ristrutturar bil-fondi tagħha stess u bl-appoġġ estern ġej minn azzjonist ġdid, mingħajr ma hu spjegat b'mod speċifiku kif dawn il-fondi jistgħu jiġu ġġenerati.
- (30) Fl-ahharnett, il-Kummissjoni ma setgħetx tidentifika miżuri kumpensatorji biżżejjed peress li ma hemm xejn indikat dwar dan il-pjan ta' ristrutturar.

IV. OSSERVAZZJONIJIET MAGħMULA MILL-ITALJA

- (31) Fil-kummenti tagħha, l-Italja pprezentat aktar informazzjoni fejn jidhol ir-ristrutturar. B'mod partikolari pprezentat:
- studju ta' fattibbiltà biex issostni l-ghażla tal-istrateġija attwali;
 - studju tas-suq li jindika li mhemmx kapacià żejda fis-suq tal-enerġija f'Sardenja;
 - informazzjoni dwar it-tweġiq tal-fażi 1 u tal-fażi 2, kif indikat fil-punt 17;
 - informazzjoni dwar l-impenn ta' azzjonist ġdid kif ukoll dwar l-iffinanzjar tal-fażi 2, kif indikat fil-punt 21 u ta' warajh;
 - aġġornament tal-previżjonijiet finanzjarji tal-kumpanija, kif indikat fil-punt 25.
- (32) L-Italja pproponiet il-miżuri kumpensatorji li ġejjin:
- [...] (*)
 - it-tneħħija tat-taqsimiet [...] sa tmiem l-2010. [...]
- (33) Fejn tidhol l-ewwel kwistjoni, l-Italja spjegat li Ottana Energia fil-fatt biddlet is-suq ta' riferiment tagħha u, bħala konsegwenza, il-kompetituri tagħha. [...]. Dawn it-taqsimiet mhumiex strateġici u għalhekk jistgħu jinbiegħu bħala miżura kumpensatorja. [...].
- (34) Barra minn dan l-Italja tat assigurazzjoni li Ottana timpenja ruhha li ma tipproduċix aktar minn 90 Mw, minn kapacià totali ta' produzzjoni prevista ta' 140 Mw qabel il-bidu tal-fażi 3 u f'kull każ qabel il-bidu tal-2012.
- (35) L-Italja tiggarantixxi wkoll li Ottana Energia thallas lura bejn EUR l-2009 u l-2014 miljun kull sena u li ma tircievi l-ebda ghajnuna oħra qabel ma thallas lura total ta' 5 miljun euro li kienet irċeviet.

V. EVALWAZZJONI

1. Eżistenza tal-ghajnuna

- (36) Kif indikat fid-Deciżjoni tas-6 ta' Diċembru, il-miżura tikkostitwixxi ghajnuna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 87(1) tat-Trattat tal-KE peress li hija ta' distorsjoni, jew hija theddida ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni⁽¹⁾ billi tiffavorixxi lil Ottana Energia u f'dan is-sens taffettwa l-iskambji bejn Stati Membri (punti 12-15) peress li hu improbabbli li mingħajr l-ghajnuna tal-garanzija mill-istat Ottana Energia setgħet tikseb l-istess kundizzjonijiet ta' self fuq is-suq.

(*) Informazzjoni rizervata.

(1) Is-suq tal-enerġija elettrika huwa parzjalment liberalizzat mill-Komunità wara d-dhul fis-seħħ tad-Direttiva 96/92/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 27, 30.1.1997 p. 20), u għalhekk il-kompetizzjoni bejn il-fornituri tal-enerġija elettrika hija possibbli. Bħala konsegwenza il-miżura tista' ttejjeb il-pożizzjoni ta' Ottana fil-konfront tal-kompetituri tagħha fl-UE, ħaġa li tista' tincidi fuq l-iskambji bejn l-Istati Membri.

2. Kompatibbiltà tal-ghajnuna

- (37) Peress li fit-8 ta' Jannar 2007 l-ghajnuna ma kinitx thallset lura, mid-9 ta' Jannar 2007 din trid tibda' titqies bhala illeġittima jekk titqies bhala ghajnuna ghas-salvataġġ (ara l-punt 3).
- (38) Dan il-fatt wahdu mhux biżżejjed biex tiġi stabbilita l-inkompatibbiltà tal-ghajnuna, iżda jinhtieg ukoll li l-ghajnuna ma tkunx kumpatibbli skont l-Artikolu 87(3) tat-Trattat tal-KE. Dan ifisser li l-Kummissjoni ghandha tivvaluta l-kompatibbiltà tal-miżura msemmija abbażi tar-raġunijiet l-oħra kollha pertinenti⁽¹⁾. Fi hdan it-tifsira tal-punt 20 tal-linji ta' gwida, dawn ir-raġunijiet huma limitati għal dawk iddikjarati fl-istess linji ta' gwida. Bhala konsegwenza, l-ghajnuna ghas-salvataġġ tista' titqies bhala ghajnuna ghar-ristrutturar.
- (39) Il-Kummissjoni, fid-deċiżjoni biex jinbeda l-proċediment, indikat li l-ghajnuna ghandha għalhekk tissodisfa l-kundizzjonijiet stipulati fil-punti 32-51 tal-linji ta' gwida, b'mod partikolari dawk dwar il-prezentazzjoni ta' pjan ta' ristrutturar maħsub biex il-kumpanija terġa ssir profitabbli għat-tul u l-kundizzjoni skont liema l-ghajnuna trid tkun limitata għal dak li hu l-anqas neċessarju u li ma jkunx jikkawża distorsjonijiet mhux xierqa fil-kompetizzjoni. Fid-deċiżjoni ta' tnedija ta' proċediment kienu ġew espressi dubji dwar dan il-punt, iżda l-inkjesta tat prova li kien hemm konformità ma' dawn il-kundizzjonijiet

Eliġibbiltà

- (40) L-ewwelnett l-inkjesta kkonfermat li Ottana Energia hija kumpanija li tinsab f'diffikultà. Il-Kummissjoni għarfet, fid-Deciżjoni dwar is-salvataġġ, li Ottana Energia tista' tibbenefika minn ghajnuna ghar-ristrutturar. Madankollu fl-istess deciżjoni ssir il-mistoqsija jekk din is-sitwazzjoni tistax tinbidel, meta wiehed iqis li l-kumpanija kien irnexxielha tikseb self għall-iffinanzjar tar-ristrutturar tagħha. Madankollu dawn id-dubji jistgħu jitwarrbu peress li l-Italja wriet li s-self mhux biss ingħata għall-fażi tas-salvataġġ iżda li Ottana Energia ma kienx ikollha fondi biżżejjed biex thallas lura l-ghajnuna matul il-perjodu ta' ristrutturar. Peress li kien jiġi ġġenerat dhul sinifikattiv biss fl-2008, minghajr il-garanzija l-banek ma kinux jippermettu lil Ottana Energia lanqas li timplimenta l-ewwel fażi u għalhekk Ottana Energia kien ikollha quddiemha r-riskju tal-insolvenza fis-sens tal-punt 10(c) tal-linji ta' gwida.
- (41) Barra minn dan, l-inkjesta kkonfermat li PC Holding, li tagħha hi Ottana Energia, mhix fis-sitwazzjoni li tforni l-fondi meħtieġa biex wahedha tirristruttura l-kumpanija, li hi raġuni li minhabba fiha l-eliġibbiltà tal-ghajnuna mhix f'kontradizzjoni mal-punt 13 tal-linji ta' gwida.

Il-Pjan ta' ristrutturar u l-kisba mill-ġdid tal-vijabbiltà

- (42) Meta nediet il-proċediment, il-Kummissjoni esprimiet dubji dwar l-eżistenza ta' pjan ta' ristrutturar maħsub biex jippermetti lill-kumpanija li, għat-tul, tikseb mill-ġdid il-kapaċità tagħha li tagħmel il-qligh.
- (43) Sadanittant, l-Italja rnexxielha tagħti dettalji tal-proġett ta' ristrutturar u li tipprovdli l-elementi li kienu nieqsa u li jservu ta' prova għall-eliġibbiltà. Il-Kummissjoni tagħraf qabelxejn li l-pjan ta' ristrutturar huwa bbażat fuq studju ta' vijabbiltà li jiġġustifika l-għażla strategika attwali (li kienet diġà teżisti fl-2006, iżda li sempliċement ma kinetx ingħatat lill-Kummissjoni). It-tieni, l-Italja spjegat li t-tweġiq tal-fażi 1 u tal-fażi 2 huma kumplimentari għal xulxin u mhux alternattivi għal xulxin kif kienet fehmet fil-bidu l-Kummissjoni (li hu l-każ biss fejn tidhol il-fażi 3 wara l-2020). It-tielet, l-Italja spjegat li l-benefiċjarju sab azzjonista ġdid li jkun jista' jiffinanzja flimkien it-tieni fażi, kif muri fil-punt 21. Fl-aħħar, ġie muri li anki l-fażi 2 għandha tippermetti lill-benefiċjarju l-akkwist mill-ġdid tal-kapaċità li jagħmel il-qligh u li l-awtorizzazzjoni meħtieġa għal dan il-proġett hija imminenti.
- (44) Fuq din il-bażi, il-Kummissjoni tista' issa tidentifika miżuri preċiżi interni maħsuba biex l-attività tal-kumpanija tiġi riorjentata. Fost dawn wiehed għandu jsemmi fuq kollox il-bidla minn żejt li jinħaraq, li huwa għoli hafna, għal faham likwidu. Barra minn dan, anki l-bidla fil-forniment tal-elettriku mis-suq tal-jum ta' qabel lejn is-suq tal-bilanċi kkontribwixxa għall-hila tal-kumpanija li tagħmel il-qligh peress li dan is-suq tal-aħħar irendi aktar għal Ottana Energia peress li huwa anqas soġġett għal tibdil fil-prezzijiet u għal varjazzjonijiet fil-kwantitajiet ipprovduti.
- (45) It-tieni, il-Kummissjoni kkonkludiet li anki l-investimenti l-godda fil-bijoenergija jhallu qligh. Fil-fatt għandhom jistabbilixxu livell ta' qligh partikolarment għoli u għandhom valur nett attwali sinifikanti (24).

⁽¹⁾ Din hija prassi konsistenti tal-Kummissjoni. Ref. id-Deciżjoni 2008/344/KE fil-każ C 23/2006, *Technologie Buczek*, GU L 116, 30.4.2008, p. 26).

- (46) Kollox ma' kollox, l-Italja wriet li fuq il-baži ta' previzjonijiet li wiehed jista' joqghod fuqhom fejn tidhol il-forniment tal-enerġija elettrika, li jibqghu dejjem soġġetti għal tibdil, u minn dak li jirriżulta miċ-ċertifikati "hodor", il-kumpanija msemmija għandha jkollha dħul notevoli mill-2008 'il quddiem. Barra minn dan, intwera li Ottana Energia għandu jkollha bilanċ operattiv pożittiv u tirreġistra qligh mill-2010 'il quddiem. Anki l-qligh mill-kapital għandu jkun tal-anqas daqs dak tal-kompetituri tagħha, mill-2010 'il quddiem (cfr. punt 25). Fuq din il-baži l-Kummissjoni tqis li Ottana Energia hija fis-sitwazzjoni li, għat-tul, tiggarantixxi l-kisba mill-gdid tal-profittabilità.
- (47) Meta wiehed iqis li l-elementi meħtieġa għall-pjan ta' ristrutturar kienu diġà jeżistu fid-9 ta' Jannar 2007, u li f'dak id-data kienu awtorizzati mir-Regġun, u li f'dak iż-żmien, kuntrarju għal dak li hu preżunt fid-Deciżjoni ta' tnedija tal-proċediment, dawn kienu xierqa biex tiġi akkwistata mill-gdid il-profitabilità ta' Ottana Energia, il-Kummissjoni tqis issa li l-proġett ta' ristrutturar huwa l-kontinwazzjoni tal-faži ta' salvataġġ.
- (48) Barra minn dan, kumitat tal-Ministeru tal-Iżvilupp Ekonomiku approva l-pjan ta' ristrutturar wara li dan ġie pprezentat u ppropona li l-miżura ta' għajjnuna għas-salvataġġ tiġi estiza, sakemm din tkun approvata mill-Kummissjoni. Din l-aħħar kundizzjoni mhix konformi mal-punt 59 tal-linji ta' gwida, skont liema l-pjan ta' ristrutturar għal SME ma jeħtieġx l-approvazzjoni tal-Kummissjoni. Madankollu l-għajjnuna ta' ristrutturar m'għandhiex titqies inkompatibbli minhabba din l-inkoerenza ta' proċedura.

Il-kontribuzzjoni proprja u l-limitazzjoni għall-minimu meħtieġ

- (49) Fit-tnedija tal-proċediment, il-Kummissjoni poġġiet il-mistoqsija dwar jekk il-kumpanija kinitx se tagħmel kontribuzzjoni sinifikanti tagħha għar-ristrutturar kif stabbilit fil-punt 44 tal-linji ta' gwida u jekk l-għajjnuna kinitx se tkun limitata għall-minimu meħtieġ meta wiehed iqis li l-hlas lura tal-għajjnuna ma kienx maħsub li jsir qabel ma jkun għaddew 12-il sena.
- (50) Sadanittant, l-Italja wriet li teżisti kontribuzzjoni proprja sinifikanti. Madankollu dan ma jolqotx l-iffinanzjar tal-faži 1, li hi ffinanzjata mill-fluss regolari ta' flus li ma jikkostitwix kontribuzzjoni proprja peress li għandha titqies, tal-anqas, bhala miksuba mill-għajjnuna mill-Istat⁽¹⁾. Madankollu, it-tieni faži hi ffinanzjata kollha kemm hi permezz tal-kontribuzzjoni proprja, sew permezz ta' kapital proprju kif ukoll permezz ta' finanzjament estern iggarantit mill-imsieħba jew minn attivi tal-produzzjoni (u mhux minn garanziji tal-Istat). Għaldaqstant, meta wiehed iqis li l-ispejjeż ta' ristrutturar jammontaw għal madwar EUR 50 miljun, li minnhom 5 miljun huma ffinanzjati permezz tal-għajjnuna u EUR 42.3 miljun ġejjin mill-kontribuzzjoni proprja (ara l-punt 23), Ottana Energia qed tohroġ kontribuzzjoni proprja ta' aktar minn 80 fil-mija. Huwa ċar li dan jaqbeż il-limitu indikat fil-punt 44 tal-linji ta' gwida.
- (51) Fl-aħħarnett, Ottana Energia issa qassret il-perjodu ta' hlas lura tas-self li għalih tirreferi l-għajjnuna ta' salvataġġ. L-għajjnuna issa se tithallas lura bejn l-2009 u l-2014 f'pagamenti ta' miljun. Dan jidher li hu raġjonevoli meta wiehed iqis li l-kumpanija għandu jibqa' jkollha dħul sinifikanti mill-2008 'il quddiem.

Il-miżuri kumpensatorji

- (52) Matul l-inkjesta l-Kummissjoni identifikat diversi miżuri maħsuba biex inaqqsu l-effetti negattivi li l-għajjnuna jista' jkollha fuq il-kompetituri.
- (53) L-ewwelnett, il-Kummissjoni tagħraf li t-tnehhija tas-sezzjonijiet [...] tista' tkun miżura kumpensatorja peress li dawn l-attivitajiet, skond l-awtoritajiet Taljani, ihallu qligh. Madankollu l-Kummissjoni ma tqisx li rikorriment akbar [...] tkun miżura kumpensatorja peress li f'kull każ din hija miżura li minnha realistikament tista' tibbenefika l-kumpanija u għalhekk mhix ta' saġrificju għall-kumpanija.
- (54) Il-Kummissjoni jidhrilha wkoll li Ottana Energia ma tistax tnaqqas il-kapaċità tagħha peress li għandha biss żewġ *boilers* li huma meħtieġa biex il-kumpanija terġa takkwista l-hila li tagħmel il-qligh. Għaldaqstant, f'dan il-każ, huma biss possibbli miżuri maħsuba biex jillimitaw il-produzzjoni. Il-kumpanija u l-Italja huma effettivament impenjati li jadottaw dawk il-miżuri partikolari li jistgħu għalhekk jitqiesu bhala miżuri kumpensatorji.

⁽¹⁾ Linji ta' gwida punt 43. Ara id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/185/KE fil-kawża C 19/2000 *Technische Glaswerke Ilmenau*, (ĠU L 62, 5.3.2002, p. 30) punt 106.

- (55) Il-Kummissjoni kkonkludiet li l-miżuri kumpensatorji huma biżżejjed biex itaffu, sa fejn hu possibbli, xi effetti negattivi li l-ghajjnuna jista' jkollha fuq il-kompetituri peress li l-benefiċjarju huwa żgħir u l-pożizzjoni tiegħu fis-suq tal-enerġija elettrika f'Sardinja hija insinifikanti hdejn dik tal-kompetituri. Barra minn dan, jekk Ottana Energia tibqa' teżisti, dan ikun ta' kontribut biex tiġi stabbilizzata l-kompetizzjoni fuq is-suq tal-enerġija f'Sardinja, peress li hija biss Ottana Energia, fil-fatt, li toffri alternattiva għall-fornituri dominanti *Enel* u *Endessa* li, flimkien, għandhom aktar minn 95 fil-mija tas-suq. Għaldaqstant, id-dhul ta' Ottana Energia [...] ikompli jkabbar il-kompetizzjoni f'dan is-suq li hu kkonċentrat hafna.
- (56) Barra minn dan, il-Kummissjoni ma tistax tikkonferma l-osservazzjoni li saret fid-Deċizzjoni ta' tnedija tal-proċediment dwar l-eżistenza ta' kapacità żejda fis-suq tal-enerġija f'Sardinja. Minkejja li fil-fatt teżisti, din il-kapacità żejda għandha biss l-iskop li tinżamm dejjem ċerta riżerva fil-provvisti tal-gżira.
- (57) Fl-ahhar, il-Kummissjon tagħti importanza partikolari lill-impenn li ma jinghatawx għajnuniet ohra għall-investimenti lil Ottana Energia qabel l-2014. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni tosserva li s-suq tal-enerġija elettrika f'Sardinja wasal biex jinbidel, b'mod partikolari bil-kostruzzjoni tal-*pipeline* GASLI kif ukoll permezz ta' proġett li jolqot l-istallazzjoni ta' *cable* b'sahħtu hafna għall-konnessjoni mal-kontinent. Minn dak il-mument, is-suq tal-enerġija elettrika f'Sardinja jkun aktar miftuh għall-kompetizzjoni u għalhekk ikun aktar espost għad-distorsjonijiet li jiġu minn għajjnuna mill-Istat. Għaldaqstant l-impenn jiggarantixxi li ma jkunx hemm distorsjonijiet fit-tielet fażi peress li l-ghajjnuna għar-ristrutturar se tithallas lura qabel it-tielet fażi u mhux se jkun possibbli li tkun sostitwita minn għajnuniet ohra għar-rikostruzzjoni jew għall-investimenti.

Ta' darba

- (58) Fl-ahharnett, il-kundizzjoni ta' darba skont il-punt 72 u ta' warajh fil-linji ta' gwida hija sodisfatta, peress li Ottana Energia fil-passat ma bbenefikatx minn għajnuniet għas-salvataġġ jew għar-ristrutturar. B'mod partikolari, peress li l-elementi kollha meħtieġa għall-pjan ta' ristrutturar kienu diġà jeżistu fid-9 ta' Jannar 2007, il-Kummissjoni issa tqis li l-proġett ta' ristrutturar jirrappreżenta kontinwazzjoni tal-fażi ta' salvataġġ. Għaldaqstant huwa jikkostitwixxi ristrutturar uniku li mhux eskluż mill-kundizzjoni ta' darba skont il-punt 73(a) tal-linji ta' gwida.

Implimentazzjoni u monitoraġġ

- (59) Ottana għandha twettaq bis-shih il-pjan ta' ristrutturar skont il-punt 47 tal-linji ta' gwida. Il-Kummissjoni għandha tiġi infurmata bil-progress li jkun sar fit-twettiq tal-miżuri kumpensatorji msemmija hawn fuq skont il-punti 50 u 51 tal-linji ta' gwida.

VI. KONKLUŻJONI

- (60) Wara li fliet dan kollu, il-Kummissjoni tqis li l-ghajjnuna msemmija tista' titqies bħala għajjnuna għar-ristrutturar. Din l-ghajjnuna ssegwi eżatt l-ghajjnuna għas-salvataġġ. Għaldaqstant il-Kummissjoni tikkonkludi li, minkejja li l-Italja illegalment bdiet tagħti l-ghajjnuna għar-ristrutturar lil Ottana Energia bi ksur tal-Artikolu 88 (3) tat-Trattat tal-KE, l-ghajjnuna mill-Istat hija kumpatibbli mas-suq komuni.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-ghajjnuna mill-Istat li l-Italja bdiet tagħti lil Ottana Energia S.r.l. hija kumpatibbli mas-suq komuni skont l-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat tal-KE u tal-linji ta' gwida tal-2004 tal-Komunità dwar l-ghajjnuna mill-Istat għas-salvataġġ u għar-ristrutturar ta' impriži li jkunu f'diffikultà, sakemm ikunu rispettati l-kundizzjonijiet tal-Artikolu 2.

Artikolu 2

1. Il-pjan ta' ristrutturar għandu jitwettaq kollu u għandhom ikunu adottati l-miżuri kollha meħtieġa biex jiġi garantit it-twettiq.
2. L-Italja għandha tiegħu hsieb li s-sezzjonijiet [...] ikunu konċessi [...] sa tmiem l-2010.

3. L-Italja għandha tiegħu hsieb li jkunu rispettati l-impenji li ġejjin:
- (a) Ottana Energia ma tipproduċix aktar minn 90 Mw, minn kapaċità totali ta' produzzjoni prevista ta' 140 Mw qabel il-bidu tal-fażi 3 u f'kull każ qabel il-bidu tal-2012.
 - (b) Ottana Energia S.r.l thallas lura mill-2009 għall-2014 is-self ta' 5 miljuni tad-29 ta' Diċembru 2005, miljun euro kull sena, u ma tirċevix għajnuniet oħra qabel ma tkun hallset il-5 miljun euro kollha li kienet irċeviet.
4. Sabiex ikun hemm verifika tar-rispett tal-kundizzjonijiet li hemm fil-paragrafi 1, 2 u 3 l-Italja għandha ttipprovdi aġġornamenti fil-qosor fi tmiem kull sena sal-2014 dwar il-progress li jkun sar fit-tweqqiq tal-pjan ta' ristrutturar u tal-impenji meħuda.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Taljana.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni
Neelie KROES
Membru tal-Kummissjoni

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li jroġġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT